

Préizerdauler Noriichten

Bieberg, Platen, Proz, Rëmerech, Horas, Routbaach



Eis Gemeng	3	Par Atertdaul	74
Syndikater an ASBL'en	34	Fotoen aus eiser Gemeng	76
Schoul	56	Veräiner	78
Maison Relais	66	Kontaktlëscht	87



Straussfeier Schoul 10



Musiksschoul Kanton Réiden 34



Street Festival 12



Wëlle Westen 44

Impressum

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul
ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot
Fotoen: Charles Reiser, Tom Demuth a Gemeng
Cover: Roger Gereke
Redaktiounschluss fir déi nächst Zeitung: 30.11.2025
Veräiner sollen hir Beiträg per mail un buet@preizerdaul.lu schécken
Imprimé sur papier 100 % recyclé



Léif Biergerinnen a Bierger,

De Summer ass esou gutt wéi eriwwer, an domadder och fir déi meescht vun eis eng Zäit vu Rou, Vakanz a Familljemomenter. Ech hoffen, dass Dir alleguer e bëssen Zäit fonnt hutt fir ofzeschalten an Energie ze tanken - egal ob doheem oder an der Vakanz. Elo geet et awer lues a lues nees lass, och bei eis an der Gemeng, wou schonn déi éischt Chantieren nees ugelaft sinn.

Fir d'éischt wëll ech nodréiglech all eise Kanner - an natierlech och den Elteren an Enseignanten - eng flott a gelungen Schoulreintree wënschen. Fir vill kleng Kanner ass et déi eischte Kéier an der Schoul, fir aner geet et an eng nei Klass, an domadder kommen nei Erausfuerungen op Si duer. Ech wënschen iech vill Freed, Erfolleg a nei Erfarungen!

Apropos Schoul: De Réibau vun eiser neier Schoul ass fäerdeg, a mir sinn elo voll am gaang mat der nächster Bauphase, fir dass d'Reintree 2026-27 an dësem neie Gebai stattfanne kann. Et ass e wichtige Projet fir d'Zukunft vun eise Kanner an eiser Gemeng an ech freeë mech haut schonn drop, d'Dieren vun eiser neier Schoul opzemaachen.

Och bei eisen Infrastrukturen deet sich eppes: D'Bréck zu Proz, déi zënter längerem sanéierungsbedürftig ass, gëtt endlich nei gebaut. Dëst ass e Projet vum Ponts & Chaussées, mee mir als Gemeng notzen d'Geleeënheet, fir och d'Drénkwaasser an Kanalisatiounsleitungen ze erneieren. Well d'Camionen an de Schwéierlaaschtverkéier fir op d'Déponie elo iwwert eise Contournement leeft, ass et endlich méiglech, dës wichtig Infrastrukturen umzesetzen. Mir wëssen, dass Chantieren ëmmer kleng Stéierungen am Alldag mat sich bréngen - a mir soen elo schonn e grouse Merci fir Äert Versteesdemich an är Gedold.

Weider gëtt et um Steen zu Platen och Aarbichten um Kanalnetz. Dës Aarbichten hu keen Afloss op de Verkéier, mee si droen derzou bäi, dass eis Netzer och an Zukunft zuverlässig funktionéieren.

An och d'Planung fir d'Erneuerung vun der Hauptstross zu Platen sinn am gaang. An dësem Kader sollen all d'Zebrastreifen a Busarrête PMR - gerecht gemaach ginn, fir dass se fir jiddereen, och fir Leit mat reduzéierter Mobilitéit, einfach zougänglich sinn. Och hei gëtt dervunner profitéiert eist Drénkwaasser a Kanalnetz mat nei ze maachen. Leider huet eng Analyse erginn dass eng Rei vu Beem laanscht eis Hauptstrooss ee Pilzbefall hunn dien derzou féiert dass d'Beem lues awer sëcher ofstiewen. Dës ginn dann och mat grousser Warscheinlichkeit ersat. De Projet selwer leeft iwwer Ponts & Chaussées, an et ass nach kee fixe Startdatum bekannt - mee mir rechnen am Laf vum Joer 2026 unzekommen.

En anere wichtige Punkt an eiser Gemeng war de 14. September, wou Komplementarwale stattfonnt hunn. Ech wëll der neier Conseillère Esther Triniane ganz härezlich félicitéieren a vill Erfolleg wënschen. Mir freeën eis op eng gutt, konstruktiv an zukunftsorientéiert Zesummenaarbecht am Gemengerot, zum Wuel vun eiser Gemeng an eise Biergerinnen a Bierger.

Zesummen an engem staarke Gemengekader kënnen mir vill Positives bewierken - a grad dowéinst si mir frou, dass eis Gemeng och op administrativem Plang Verstärkung kritt huet. De Raymond Wolff huet seng Aarbicht am Sekretariat vun der Gemeng opgeholl an ech wëll him vill Erfolleg an e gudden Start an eiser Gemeng wënschen.

Zum Schluss wëll ech iech alleguer eng schéi, faarwig a villäicht sonnig Hierschtzäit wënschen. Genéisst déi frësch Loft, villäicht e puer Spadséiergänger a rouig Momenter déi dës Joreszäit mat sich bréngt.

Mat beschte Gréiss,

Marc Gergen
Buergermeeschter



Chères citoyennes, chers citoyens,

L'été est désormais terminé, et pour la plupart d'entre nous, la rentrée marque aussi la fin d'une période de repos, de vacances et de moments en famille. J'espère que vous avez tous trouvé un peu de temps pour vous détendre et pour vous ressourcer, que ce soit chez vous à la maison ou en vacances. Maintenant, il est temps de se remettre au travail. C'est aussi le cas pour notre commune, où les premiers chantiers ont déjà commencé.

Mais tout d'abord, je souhaite encore à tous nos élèves – et bien sûr aussi à leurs parents et enseignants – une bonne rentrée scolaire bien réussie. Pour beaucoup de petits enfants, c'est la première fois qu'ils vont à l'école. Pour d'autres, c'est un nouveau cycle scolaire, et donc de nouveaux défis les attendent. Je vous souhaite beaucoup de joie, de succès et de nouvelles expériences !

À propos de l'école : les travaux de gros œuvres sont achevés et nous sommes actuellement en nouvelle phase de construction afin que la rentrée 2026/2027 puisse avoir lieu dans le nouveau bâtiment scolaire. Il s'agit d'un projet important pour l'avenir de nos enfants et pour notre commune, et je me réjouis déjà à inaugurer notre nouvelle école.

Il y a aussi des nouvelles concernant les infrastructures communales : le pont vers Pratz, qui avait besoin d'être rénové depuis longtemps, vient enfin d'être reconstruit. En effet, il s'agit d'un projet des Ponts & Chaussées, mais notre commune profite de cette occasion pour la rénovation des conduites d'eau potable et des égouts. Etant donné que les camions et le trafic lourd vers la décharge passent désormais par le contournement, il est enfin possible de mettre en œuvre ces importants travaux d'infrastructure. Nous sommes bien conscients que les chantiers entraînent toujours de légères perturbations pour la vie quotidienne, c'est pourquoi nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et pour votre patience.

En outre, il y a des travaux à Platen « um Steen » sur le réseau de canalisation. Ces travaux n'ont aucune incidence sur la circulation, mais ils contribuent en revanche à garantir le bon fonctionnement de notre réseau à long terme.

La planification de la rénovation de la « rue Principale » à Platen est également en cours. Dans ce contexte, tous les passages piétons et les arrêts de bus vont être adaptés aux personnes à mobilité réduite afin d'être facilement accessibles à tous. Ce projet permettra également de rénover le réseau d'eau potable et d'égouts.

Malheureusement, une analyse a révélé qu'une série d'arbres au long de notre « rue Principale » sont atteints d'une infestation fongique, ce qui signifie que ces arbres ne sont plus viables et doivent être abattus pour des raisons de sécurité. Ceux-ci seront donc très probablement remplacés. Le projet lui-même relève des Ponts & Chaussées, et la date fixe n'est encore connue, mais nous pensons que les travaux seront achevés au cours de l'année 2026.

Un autre moment important pour notre commune a été le 14 septembre 2025, date à laquelle ont eu lieu les élections complémentaires. Je tiens à féliciter chaleureusement la nouvelle conseillère Esther Triniane et lui souhaite beaucoup de succès. Nous nous réjouissons d'une collaboration fructueuse, constructive et tournée vers l'avenir au sein du conseil communal, ceci pour le bien de notre commune et de nos concitoyennes et concitoyens.

Ensemble avec une équipe communale solide, nous pouvons accomplir beaucoup de choses positives. C'est pourquoi nous sommes heureux d'annoncer que notre commune ait également reçu un renfort au niveau administratif : Raymond Wolff a pris ses fonctions au sein du secrétariat de la commune et je lui souhaite beaucoup de succès et un bon départ dans notre commune.

Pour finir, je vous souhaite à tous un bel automne coloré et ensoleillé. Profitez de l'air frais, des quelques promenades et des moments tranquilles que cette saison pourra nous offrir.

Cordialement,

Marc Gergen
Bourgmestre

Vereedigung Esther Triniane



Nodeems de Gemeengeconseiller Max Bintener Enn 2024 an eng aner Gemeng geplënnert ass, kourm et de 14.09.2025 zu Komplementarwale fir dëse Posten nei ze besetzen.

3 Kandidaten haten sech zur Wal gestallt, woubäi sech d'Esther Triniane vu Proz duerchgesat huet mat engem Total vu 433 Stëmme virum Michel Loes mat 354 Stëmme an dem Jeffy Mathieu mat 53 Stëmme.

Den Dag drop ass d'Esther Triniane, dat zu Proz zanter 2023 mat sengem Mann wunnt an um Staatsministère als Attaché schafft, als nei Conseillère vum Buergermeeschter Marc Gergen vereedegt ginn, woumadder de Gemengerot dann erëm komplett ass.

Mir felicitéieren dem Esther fir säi Succès a wënschen hir vill Erfolleg a Satisfaktioun op hirem neie Posten.

Après le déménagement hors commune du conseiller communal Max Bintener fin 2024, des élections complémentaires ont eu lieu le 14.09.2025 afin de pourvoir au poste vacant.

Tandis que trois candidats avaient posé leur candidature, Madame Esther Triniane s'est imposée avec un total de 433 voix devançant Michel Loes avec 354 voix et Jeffy Mathieu avec 53 voix.

Le lendemain, Madame Esther Triniane, qui habite avec son mari à Pratz depuis 2023 et qui travaille comme attachée auprès du Ministère d'État, fût assermentée comme conseillère par le bourgmestre Marc Gergen, ce qui signifie que le conseil communal est à nouveau complet.

Nous félicitons Madame Triniane pour son succès et nous lui souhaitons bonne chance et pleine satisfaction dans ses nouvelles fonctions.

Verkaf vum engem Keramikgrill
Mise en vente d'un four à céramique

D'Gemeng Préizerdau verkëeft ee Keramikgrill vun der Mark Nabertherm:
Modell: N150
Baujoer: 1998
Steuerung ass 2021 ersaat gin.

Mindestgebot: 3.000 €
Selwer sichen kommen.
Gidd w.e.g. är Offer (Formulaire op www.preizerdau.lu) bis spëtstens den 01/12/2025 an enger zougespechter Enveloppe beim Service technique of.

L'administration communale met en vente un four à céramique de la marque Nabertherm :
Modèle : N150
Année : 1998
Système de commande remplacé en 2021.
Offre minimum : 3 000 €
À enlever sur place.
Prière de remettre votre offre (formulaire sur www.preizerdau.lu) sous pli fermé au service technique communal avant le 01/12/2025 au plus tard.



Interview mam Raymond Wolff

säit dem 1. September 2025 am Sekretariat



Wou këns du hier?

Gebierteg sinn ech vun Äischen, wou ech 3 Joer gewunnt hunn, duerno am Minett, ob der Musel a säit 2006 hunn ech mech am Wëlle Westen néiergelooss.

Wat sinn deng Interessen?

Main Haaptinteressi ass mech stänneg weider ze entwéckelen, souwuel perséinlech wéi professionell. Als Hobby beschäftegen ech mech nawell gären mat Philosophie, Sport an vollwäerteg planzlecher Ernährung.

Wéi huet däi berufflechen Parcours ausgesinn?

Säit 1995 wor ech am Staatsdénsgscht an no diversen Affektatiounen a menger aler Verwaltung, konnt ech vill Erfarunge sammelen. Vu, datt et awer schlussendlech näischt Neies méi ze entdecke gouf sinn ech 2018 an de Gemengesector gewieselt. Während dësem Parcours hunn

ech mech entscheet meng Plaz als Gemengesekretär zu Contern opzeginn fir an de Préizerdaul ze wiesselen. Hei ënnerstëtzen ech de Gemengesekretär am Sekretariat a léieren dobäi d’Gemeng ganz gutt kennen.

Wat huet dech motivéiert, deng Kandidatur op der Gemeng ze stellen?

De primordialen Punkt war wuel d’Virstellungsgespräch am Schäfferot. Hei huet déi frëndlech, mënschlech a professionell Ambiance gestëmmt an ech hu mech direkt wuel gefillt, esou dat ech mer gutt virstellen konnt an der Gemeng Préizerdaul ze schaffen. Esou war ech och ganz glécklech dat de Conseil mer säi Vertrauen ausgeschwat huet andeems e mech gestëmmt huet.

Wéi waren deng éischt Andréck bis elo?

Vu dat ech jo een Teamplayer sinn, mëcht déi frëndschaflech a jovial Atmosphère mech frou. Um professionelle Plang gesinn ech d’Gemeng gutt strukturéiert an opgestallt, wat hautdesdaags net selbstverständlech ass.

Esou mëcht et dann och Spaass fir dem Conseil an dem Schäfferot seng Decisiounen beschtméiglech ëmzesetzen.

Wat wënschs du dir fir d’Zukunft?

Weiderhin eng spannend an ofwieslungsräich Aarbecht, e gudd Management souwéi Wäertschätzung fir d’ Aarbecht vun der Administratioun. A natierlech der Gemeng nach laang erhale bleiwen.

Erreeche kënnst dir mech per E-mail op rwolff@preizerdaul.lu oder um Telefon 266 299 - 115



25^e coupe de la Vallée

Mise en place pour la première fois en juillet 1999 à Ell, la Coupe de la Vallée réunit les six clubs de football des communes d’Attert, Ell, Beckerich, Préizerdaul, Rambrouch et Redange pour un tournoi amical. Organisé à tour de rôle par l’un des clubs de la Vallée, ce tournoi a fait étape les 12 et 13 juillet derniers à Redange sur le terrain du Club de Préizerdaul-Reiden.

Après une première journée de matches en pool, les clubs se sont affrontés amicalement le dimanche pour le classement final. La finale a vu s’affronter les Clubs de Préizerdaul-Reiden et de Nothomb-Post.

Résultats :
Pour la 5^e et 6^e places : Ell – Beckerich : 3-2
Pour la 3^e et 4^e places : Tontelange – Perlé : 0-3
Pour la 1^{ère} et 2^e places : Préizerdaul-Reiden – Nothomb-Post : 1 - 2

Classement final à l’issue des rencontres :
6. Beckerich
5. Ell
4. Tontelange
3. Perlé

2. Préizerdaul-Reiden
1. Nothomb-Post

Les coupes ont été remises par les représentants des communes présents

- Thierry Lagoda, bourgmestre de Beckerich
- Henri Rasqué, bourgmestre et Steve Gereke, conseiller de la commune Ell
- Luc Quirynen, bourgmestre et David Maenhaut, échevin d’Attert
- Mike Bolmer, échevin de Rambrouch
- Marc Rehlinger, échevin et Vincenzo Colamonaco, conseiller de Préizerdaul
- Danielle Arendt Simon, échevin et Romain Reding, conseiller de Redange

Une coupe itinérante a été mise en place lors de la 20^e édition reste pendant un an au club lauréat. Le Club de Nothomb-Post ayant remporté trois fois de suite le tournoi, il pourra la garder définitivement. La prochaine édition aura lieu sur le terrain de Beckerich.

Ce tournoi a bénéficié du soutien financier des communes d’Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul, Rambrouch et Redange.



Règlements communaux

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, les règlements communaux suivants ont été dûment publiés et affichés au tableau usuel des publications de la commune Préizerdaul :

Décision conseil communal	Titre	Approbation	Publication	Entrée en vigueur
26.03.2025	Modification des redevances d'assainissement sur eaux usées	24.04.2025	27.04.2025	01.05.2025
26.03.2025	Modification des redevances pour eau potable	24.04.2025	27.04.2025	01.05.2025
16.07.2025	Impôt commercial communal (ICC) pour l'année 2026	04.09.2025	08.09.2025	01.01.2026
16.07.2025	Impôt foncier (IFON)	04.06.2025	08.09.2025	01.01.2026
16.07.2025	Règlement-taxe pour la location du centre culturel-modification	22.09.2025	25.09.2025	01.10.2025

18

Oktober

2025

Journée de

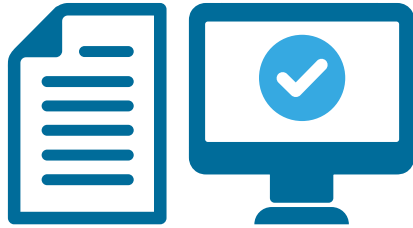
commémoration

nationale 2025

E Samschden, den 18. Oktober 2025 gedenke mir am Préizerdaul den Afer an dem Leed vum Lëtzebuerger Vollek während der Besatzung 1940-1945, dëst am Kontext vun der Journée de Commémoration nationale 2025.

Bei dëser Geleeënheet leet de Schäferot eng Gerbe beim Monument aux Morts niddre. D'Zeremonie ass um 18h15 beim Monument. Uschléissend ass um 18h30 eng Mass.

E Certificat ufroen Demander un certificat Eine Bescheinigung anfragen



Wéi kritt dir Äre Certificat oder Akt?

- Dir hutt verschidde Méiglechkeeten:
- Dir kënnt Äre Certificaten an Ärem perséinleche Beräich op www.guichet.lu erof lueden ënner der Rubrik „meine Daten → Bürgerangelegenheiten“ (dir braucht Luxtrust)
 - Certificaten an Akten: Bestellt se per E-Mail (vhansen@preizerdau.lu) oder Telefon 266 299 -140 (opgepasst: D'Verschécke geschitt ausschliisslech per Post!)
 - Dir kënnt während den Éffnungszäiten Äre Certificat / Akt siche kommen (denkt un Äre carte d'identité oder Äre Pass!)

Comment recevoir vos certificats de résidence et actes ?

- Vous avez différentes possibilités :
- Téléchargez vos certificats dans votre espace personnel sur www.guichet.lu dans la rubrique « mes données → Citoyenneté » (Luxtrust requis)
 - Certificats et actes : Commandez-les par courriel (vhansen@preizerdau.lu) ou par téléphone 266 299 – 140 (l'envoi se fait uniquement par voie postale !)
 - Récupérez vos certificats / actes sur place à la commune pendant les heures d'ouverture (prière de produire votre pièce d'identité !)

Wie erhalten Sie Wohnsitzbescheinigungen und Urkunden?

- Sie haben verschiedene Möglichkeiten:
- Laden Sie Ihre Wohnsitzbescheinigung in ihrem persönlichen Bereich auf der Seite www.guichet.lu herunter unter der Rubrik „meine Daten → Bürgerangelegenheiten“ (Luxtrust erforderlich)
 - Bestellen Sie Ihre Bescheinigungen und Urkunden per E-Mail (vhansen@preizerdau.lu) oder Telefon 266 299 – 140 (der Versand erfolgt ausschließlich per Post!)
 - Holen Sie Ihre Bescheinigung persönlich während unserer Öffnungszeiten ab (bitte denken Sie an Ihren Personalausweis oder Pass!)

**Straussfeier Schoul
17.07.2025**



Street Festival
20.07.2025



Der Ball muss rollen

Motto des diesjährigen Fußballcamps der A.F.V.A im Préizerdaul

Am diesjährigen Fußball Camp der „Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attert“ (AFVA) nahmen 50 begeisterte Jugendliche teil. Während einer Woche wurden die jungen Fußballerinnen, neun an der Zahl, und Fußballer, darunter zwei Torhüterinnen und sieben Torhüter an das Herauspielen aus Pressings Situationen mit Kreis- und Rondo-Training herangeführt.

Die Feldspieler wurden unter Anleitung von Egide Thill in zwei Trainingseinheiten pro Tag auf das Thema eingestimmt. Von der AFVA wurde auch ein bis zwei spezifische Torwarttrainingseinheiten angeboten. Verantwortlich hierfür waren die in diesem Bereich sehr erfahrenen Torhütertrainer Hugo Correia und Luss Bucari. Tatkräftig unterstützt wurden sie von den sehr talentierten Übungsleitern Andrade Daniel, Noah Metz, Noah Thill, Djarmouni Kiyen, Stephan Straus, Fynn Weinzierl und Dan Stranen. Der tägliche einstündige Aufenthalt im Redinger Schwimmbad sorgte sowohl bei den Spielern und Spielerinnen wie auch bei den Trainern für eine angenehme Abwechslung.

Die besten Standardspezialisten einer jeden Altersklasse wurden während eines Wettbewerbs im Elfmeterschießen ermittelt. Bei der Abschlussfeier überreichte Egide Thill Geschenke an die Gewinner des Wettbewerbs. Sara Schrenger erhielt den Sonderpreis für herausragende soziale Kompetenzen während des gesamten Fußballcamps. Während dieser Feier überreichte Carine Reiter, Schriftführerin der AFVA, Abschlusszeugnisse an die Teilnehmer/innen. Der Präsident der Vereinigung, Egide Thill, lies es sich nicht nehmen, seinen Trainern und allen Mitwirkenden für Ihren Einsatz unter der Woche einen großen Dank auszusprechen.

Jeden Tag wurde allen Teilnehmer/innen eine leckere Mahlzeit unter der Leitung von Josiane Graf und Carine Reiter angeboten. Tatkräftig unterstützt wurde das Catering-Team durch Edy und Erny Graf, Marc Rasqué, Servais Antony und unter Mitwirkung von Jean-Claude Delleré.

Bis zum nächsten Jahr.

Text: Egide Thill - Foto: © Charles Reiser



Tour de Luxembourg à cheval

Départ Préizerdaul

14.08.2025





1.-22. Dec

Commission consultative du
vivre-ensemble interculturel

Advent am Präizerdaul

ADVENTSKALENNER DUERCH D'GEMENG

Léif Matbierger,

Loosst eis de Chrëschtzauber an eisem Duerf erëm eng Kéier verbreedden!
Mir organiséieren dëst Joer nees een Adventskalenner vun der Gemeng an
invitéieren lech gären un dëser schéiner a festlecher Traditioun deelzehuelen.

Wéi funktionnéiert dat alles?

Op all Dag am Dezember ass eng Fënster dekoréiert, mat der Nummer vum
Kalennderdag. All Owend am Dezember gétt, tëscht 18:30 an 20:00, eng nei
Fenster entdeckt mat engem Patt oder engem klengen Snack, organiséiert vum
Fënsterbesëtzer.

Wéi kennt Dir matmaachen?

Et ass einfach! Schreift eis per E-Mail op integration@preizerdaul.lu oder eng Sms
op den 621 796 399 bis de 5. November. Sot eis Är dräi léifsten Datumer a mir
wäerten lech een Datum confirméieren. Enn November gétt de Kalenner mat de
verschiddene Fënstere fir ze entdecken un all Stéit geschéckt.

Loosst eis d' Stroossen erliichten an zesummen eng waarm a feierlech Ambiance
an eisem Duerf verbreedden a sammelt erëm mat eis fir e gudde Zweck.
Maacht mat bei dëser magescher Erfahrung!





1.-22. Dec

Commission consultative du
vivre-ensemble interculturel

Advent am Präizerdaul

CALENDRIER DE L'AVENT DANS TOUTE LA COMMUNE

Chers concitoyens,

Répondons à nouveau la magie de Noël dans notre village !
Cette année, nous organisons un nouveau calendrier de l'Avent pour la commune
et vous invitons à participer à cette belle et festive tradition.

Comment ça marche ?

Chaque jour de décembre, une fenêtre est décorée du numéro du jour calendaire.
Chaque soir de décembre, entre 18h30 et 20h, une nouvelle fenêtre est
découverte autour d'une boisson ou d'une petite collation, offerte par le
propriétaire de la fenêtre.

Comment participer ?

C'est simple ! Écrivez-nous par e-mail à integration@preizerdaul.lu ou envoyez un
SMS au 621 796 399 avant le 5 novembre. Indiquez-nous vos trois dates préférées
et nous vous confirmerons une date. Fin novembre, le calendrier avec les
différentes périodes à explorer sera envoyé à tous les foyers.

Illuminons les rues et répandons ensemble une ambiance chaleureuse et festive
dans notre village. Rassemblons-nous à nouveau pour une bonne cause.
Participez à cette expérience magique !




Hutt Dir lech schonn um Hoplr ugemellt ?

Am Präizerdaul sinn scho 32% vun de Stéit um Hoplr aktiv. Wann Dir nach net dobbäi sidd, kënnt Dir lech hei umellen:



Oder Dir oder notzt dofir de Link <https://www.hoplr.com/lb/umellen> (Code GTLRH) op der Hoplr-Homepage.

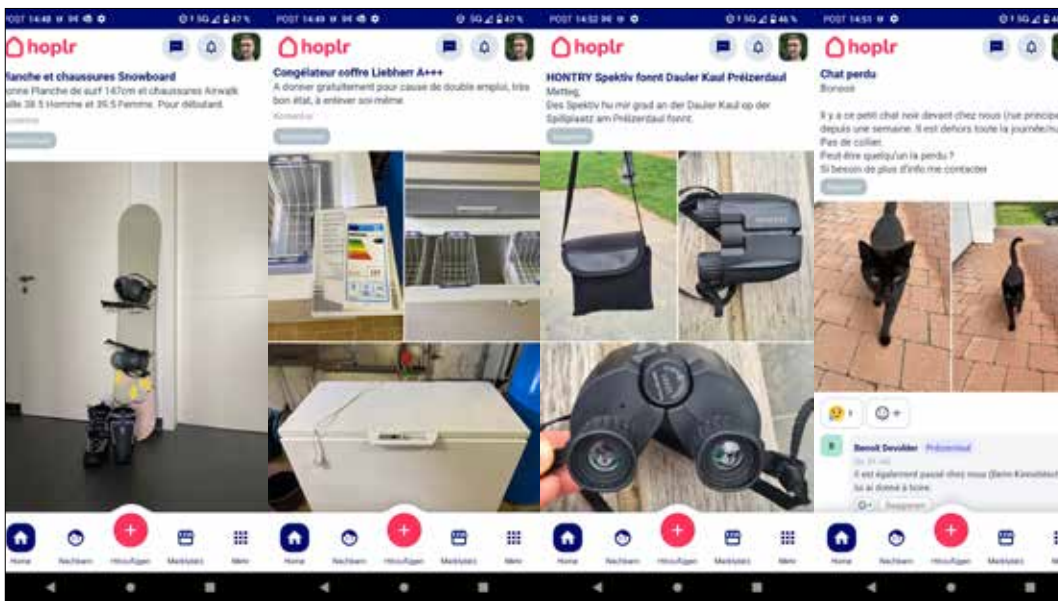
Mee fir wat ass den Hoplr iwwerhaupt gutt ? Hoplr ass eng Noperschaftsapp fir seng Noperen besser kennenzeléieren, sech géigesäiteg z'informéieren an ze hëllef. Hei sinn e puer Beispiller vu rezent Messagen op Hoplr am Präizerdaul:

De Kanton offrëiert dëse Service am Kader vum „Gemegepakt vum interkulturellen Zesummeliwwen“ an all Gemengen am Kanton. Et ass dofir geduecht datt d'Noperen sech an hirer Gemeng méi einfach matenee kommunizéieren kënnen.

D'Participatioun ass natierlech fräiwëlleg. Ganz wichteg: Et ass fir de Notzer gratis, et gëtt keng Reklam an Är perséinlech Donnéeë ginn net weiderginn. Dir kënnt Är Sprooch auswielen, nieft Lëtzebuergesch ginn et och nach vill aner Sproochen.

Sicht Dir zum Beispill nach no engem Babysitter ? Oder wëllt Dir mat aneren zesummen lafen goen ? Hutt Dir vläicht eppes ofgegin, well d'Kanner ze grouss gi sinn ? Benotzt einfach de Hoplr dofir.

Wann Dir iergendeen Fro zur Hoplr App hutt oder wann eppes sollt emol net direkt funktionéieren, da kënnt Dir eis gär op folgender Emailadress kontaktéieren: hoplr@kanton-reiden.lu.



Bonne humeur et fair-play au programme du 13^e tournoi de tennis de table

dans la vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise

Ils étaient 45 ce dimanche 14 septembre à prendre le chemin du hall sportif de l'« Atert-Lycée Réiden » à Redange pour la 13^e édition de ces retrouvailles du début de saison, devenues incontournables. Une édition qui a fait la part belle aux jeunes participants très nombreux cette année !

Cette année, l'organisateur était le club d'Ospern.

Issus des clubs de Attert, Beckerich, Ell, Ospern et Preizerdaul, tous les participants se sont lancés à la chasse aux performances, avec le système de handicaps habituel permettant d'équilibrer les chances de chacun !

À nouveau présents en nombre avec 26 participants, le club d'Attert a réalisé une nouvelle razzia sur le palmarès au terme d'une compétition pourtant pleine de suspens.

La finale a opposé un tout jeune Attertois Victor Poncelet à Steve Schmol, joueur du club de Ell et participants le mieux classé. Au terme d'un match plein de fair-play, c'est l'expérience qui l'a remporté.

Le lieu et la date de l'édition 2026 ne sont pas encore déterminés mais le rendez-vous est déjà pris par tous les clubs pongistes de la vallée pour une nouvelle compétition amicale l'an prochain !

PALMARÈS 2025

Classement absolu

- 1. Steve SCHMOL [ELL]
- 2. Pierre DEHOUX [ATTERT]
- 3. Victor PONCELET [ATTERT]

Classement compensé (Celui-ci récompense la meilleure progression au classement final par rapport aux classements de départ)

- 1. Victor PONCELET [ATTERT]
- 2. Félix CANIVET [ATTERT]
- 3. Liam PETITJEAN [ATTERT]

Le classement des clubs est à nouveau remporté par Attert, qui a renouvelé un beau tir groupé avec des joueurs aux 2^e, 3^e, 4^e et 6^e rangs !

Au terme de la journée sportive, les trophées ont été remis aux lauréats par les représentants des 5 communes de la vallée que les clubs remercient vivement d'avoir rehaussé l'événement de leur présence.

Un tout grand merci également au lycée pour la mise à disposition d'un environnement idéal, aux cinq communes qui soutiennent financièrement le tournoi et à la commune de Redange qui a offert le verre de l'amitié lors de la remise des prix.

La qualité de l'accueil du club de Ospern, la distribution des traditionnels T-shirts commémoratifs et la bonne humeur habituelle des participants ont assuré cette fois encore la réussite de la journée.



Festival « Musique dans la Vallée »

Une lauréate du concours Reine Elisabeth en concert à Bettborn dans le cadre de la collaboration transfrontalière



et la mezzo-soprano Cécile Lastchenko que les fidèles du festival avaient tous appréciée lors de sa prestation à Tontelange il y a quelques années lors d'un concert consacré à Liszt.

Au programme de cette étape dans la très belle église de Bettborn, trois œuvres de trois compositeurs différents qui ont été choisies de façon telle de pouvoir montrer tout le talent de l'orchestre et des solistes accueillies.

Dans un premier temps, l'orchestre et Cécile Lastchenko ont présenté **Il Tramonto** (coucher de soleil) un poème lyrique pour voix et cordes du compositeur italien **Ottorino Respighi**.

Ensuite, l'orchestre et Stéphanie Huang ont offert un magnifique **concerto pour violoncelle et orchestre de Robert Schumann** qu'il a écrit à Düsseldorf à l'époque où il avait accepté un poste de directeur de musique.

Pour la 7^e étape de la 27^e édition du festival transfrontalier « Musique dans la Vallée », les communes organisatrices ont fait appel à l'orchestre belge de la **Fondation Baron Arthur Grumiaux** sous la direction de **Luc Dewez** et à deux solistes : la violoncelliste **Stéphanie Huang**, lauréate du concours Reine Elisabeth en 2022

Pour terminer, la **Sérénade du compositeur tchèque Antonin Dvorak** qui est l'une des œuvres les plus populaires et les plus fréquemment jouées du compositeur, a permis de montrer toute l'étendue du talent de l'orchestre accueilli.

Cerise sur le gâteau, l'orchestre et les deux solistes sont revenus sur scène pour proposer en bis une œuvre de **Brahms**.

Résultat ? un public conquis, comblé, aux yeux pétillants de bonheur.

Pour preuve, quelques extraits du livre d'or :
Quel concert extraordinaire, j'ai ronronné de plaisir C'était céleste. Merci beaucoup. Magnifique... Super
Superbe concert au Préizerdaul. J'ai trouvé Stéphanie Huang extraordinaire

Ce concert était organisé dans le cadre de la collaboration transfrontalière entre les communes d'Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul et Redange. L'équipe du Parc naturel de la Vallée de l'Attert qui assure l'animation de cette collaboration remercie tout particulièrement la commune de Préizerdaul pour tout le renfort logistique apporté à l'organisation de cet événement, la paroisse et la fabrique d'église pour la mise à disposition de l'église et les bénévoles du Syndicat d'initiative et de la Philharmonie Préizerdaul pour l'accueil du public.

Rendez-vous à l'année prochaine !



Mot de remerciements Vincenzo



Luc Dewez - Cécile Lastchenko - Stéphanie Huang



Sitzungsbericht vom 16. Juli 2025

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 16 juillet 2025

Anwesend/Présent : Gergen Marc, Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc, Müller Fernand, Schöfften/échevins; Bönigk Mareike, Colamonaco Enzo, Hilger François, Zigrand René, Gemeinderäte/conseillers	Entschuldigt/Absent : Schaus Tom, Gemeinderat/ conseiller Alle Beschlüsse mit Ausnahme der Punkte 3b und 4 der Tagesordnung wurden einstimmig gestimmt. <i>Toutes les résolutions, à l'exception des points 3b et 4 de l'ordre du jour, sont adoptées à l'unanimité.</i>
--	---

1. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 4. Juni 2025

Zum ersten Punkt der Tagesordnung, der Genehmigung des Protokolls der Gemeinderatssitzung vom 4. Juni 2025, fragt Bürgermeister Marc Gergen, ob es Einwände gegen das Protokoll gibt. Da dies nicht der Fall ist, wird das Protokoll einstimmig angenommen. Ratsmitglieder, die bei der Sitzung nicht anwesend waren, enthalten sich erwartungsgemäß der Stimme.

2. Erhöhung des Betriebskapitals des Oscore

Beim zweiten Punkt informiert Bürgermeister Marc Gergen über eine Anpassung der Beitragszahlung der Gemeinde von 5 € auf 10 € betreffend des Sozialamtes Oscore.

Gemeindesekretär Roger Gereke ergänzt, dass diese Erhöhung de facto bereits seit 2015 angewandt wird, nur eben nicht rein formal abgesegnet war. Es handelt sich daher lediglich um eine Formalität, die einstimmig angenommen wird.

3. Haushaltsanpassung

Der Gemeinderat behandelt zwei Haushaltsanpassungen.

a) Die erste betrifft den ordentlichen Haushalt: Sekretär Roger Gereke erklärt, dass zusätzliche Mittel für die berufliche Weiterbildung des Gemeindepersonals bereitgestellt werden. Dabei geht es vor allem um die Mitarbeiter des technischen Dienstes, die Schulungen in Bereichen wie Erste Hilfe, Motorsensenbedienung, Rasentraktor oder schwere Maschinen absolvieren werden. Ziel ist es, dass bis Ende des Jahres alle betroffenen Mitarbeitenden entsprechend geschult sind.

Bürgermeister Marc Gergen unterstreicht, dass diese Schulungen absolut notwendig seien, und betont die

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 4 juin 2025

Le bourgmestre Marc Gergen demande s'il y a des remarques ou objections. N'ayant reçu aucune observation, le procès-verbal de la séance du 04 juin 2025 est approuvé à l'unanimité. Les conseillers n'ayant pas assisté à cette séance s'abstiennent du vote.

2. Augmentation du fonds de roulement de l'Oscore

Le bourgmestre Marc Gergen informe le conseil d'une adaptation budgétaire concernant la structure Oscore. La contribution communale passe de 5 à 10 euros.

Le secrétaire communal Roger Gereke précise que cette augmentation est appliquée depuis 2015. Il s'agit donc d'une simple formalité, approuvée à l'unanimité.

3. Modifications budgétaires

Le conseil communal discute deux adaptations budgétaires :

a) La première concerne le budget ordinaire : le secrétaire communal Roger Gereke explique qu'un crédit supplémentaire est alloué pour la formation continue du personnel communal, en particulier des agents du service technique. Des formations sont prévues dans plusieurs domaines : premiers secours, utilisation de la débroussailleuse, conduite du tracteur-tondeuse ou encore sécurité lors des travaux sur la voie publique. L'objectif est que tous les agents concernés aient suivi les formations d'ici la fin de l'année.

Le bourgmestre Marc Gergen souligne que ces formations sont indispensables. Il insiste sur la responsabilité communale en vue de la protection et de la sécurité des collaborateurs.

Verantwortung der Gemeinde, ihre Mitarbeiter vor Arbeitsunfällen zu schützen.

b) Die zweite Änderung betrifft den außerordentlichen Haushalt: Für das Projekt des sozialen Wohnungsbaus in der Hiel sei ursprünglich ein Budget von 50.000 Euro vorgesehen gewesen, wobei seinerzeit ausschließlich Architektenhonorare vorgesehen worden waren. Deshalb wird das Budget jetzt um 50.000 € aufgestockt um auch das technische Büro bezahlen zu können. Diese Summe kann vom ordentlichen Haushalt abgezogen werden.

Die unter 3a) aufgeführte Anpassung wird einstimmig angenommen, derweilen Rat Zigrand gegen die außerordentliche Anpassung stimmt, da er auch das Gesamtprojekt „Hiehl“ nicht mitgetragen habe.

4. Verkehrsanpassung – neue Regelung zur Verkehrsberuhigung

Bürgermeister Marc Gergen stellt neue verkehrsberuhigende Maßnahmen vor, die im Zusammenhang mit dem neuen Contournement beschlossen werden. Konkret geht es um die vollständige Sperrung der Buschrodter Strasse in Pratz für den Durchgangsverkehr, mit Ausnahme von Anwohnerinnen und Anwohnern. Ziel ist es, den sogenannten Schleichverkehr, insbesondere durch Lkw, zu unterbinden. Dazu sollen bauliche Elemente wie Blumentröge angebracht werden, um physische Barrieren zu schaffen.

Marc Gergen erklärt, dass die Straße bisher gerne als Abkürzung genutzt werde, obwohl sie nicht dafür vorgesehen sei. Künftig soll dort nur noch fahren dürfen, wer tatsächlich dort wohnt oder etwas dort zu erledigen hat. Auch eine Polizeikontrolle sei denkbar, um die Einhaltung zu überprüfen. Langfristig, so Gergen weiter, könne man über die Einrichtung einer Spielstraße nachdenken. Zudem werde überlegt, Tempo 20 einzuführen und für Anwohner einige Parkplätze auszuweisen.

Auf Nachfrage von Ratsmitglied François Hilger bestätigt. Bürgermeister Gergen, dass der Zugang zur kostenlosen Wasserentnahmestelle weiterhin für jedermann bestehen bleibt. Er betont, dass die Maßnahme vor allem die Lebensqualität der Anwohnenden verbessern werde.

Rat René Zigrand äußert sich kritisch zur Maßnahme. Er findet die vorgeschlagene Lösung nicht überzeugend und befürchtet, dass Autofahrer weiterhin automatisch in die Straße einfahren werden.

Die vorgeschlagene Regelung wird mit der Gegenstimme von René Zigrand angenommen.

5. Festlegung der Nutzungsgebühren für das Kulturzentrum „op der Fabrik“ in Platen

Bürgermeister Marc Gergen informiert den Gemeinderat darüber, dass künftig eine Gebühr für die kommerzielle Nutzung des Kulturzentrums „op der Fabrik“ in Platen erhoben wird.

b) La deuxième modification concerne le budget extraordinaire : pour le projet de logement abordable « an der Hiel » un montant initial de 50.000 euros a été prévu. Roger Gereke précise que les frais d'ingénieurs n'étaient pas pris en compte. Partant, le budget sera adapté par une augmentation de 50.000 euros. Ce montant sera déduit du budget ordinaire.

Le point 3 a) est approuvé à l'unanimité, tandis que le conseiller René Zigrand vote contre le point 3 b), étant donné qu'il s'était opposé contre le projet « an der Hiel ».

4. Règlement de circulation – nouvelles adaptations visant à apaiser la circulation

Le bourgmestre Marc Gergen présente une série de mesures visant à modérer la circulation dans le cadre de l'ouverture du nouveau contournement. Il propose la fermeture de la « Rue de Buschrodt » à Pratz à la circulation de transit, à l'exception des riverains. Des éléments physiques comme des bacs à fleurs seront installés pour empêcher le passage des véhicules non autorisés.

Le bourgmestre mentionne que cette rue non-prévue à cet effet, est régulièrement empruntée comme raccourci. Dorénavant, seuls les résidents ou ceux ayant une raison valable pourront y accéder. Un contrôle policier ponctuel est également envisagé pour garantir le respect de la mesure. À long terme, la commune envisage de transformer ce tronçon en rue de jeu, avec une limitation de la vitesse à 20 km/h ainsi que des emplacements de stationnement réservés aux habitants.

Sur demande du conseiller François Hilger, Marc Gergen confirme que l'accès au point de distribution d'eau gratuite restera accessible pour tous les habitants. Il souligne que cette mesure améliorera la qualité de vie des habitants.

Le conseiller René Zigrand exprime ses doutes. Il estime que la mesure proposée n'est pas convaincante et craint que les automobilistes utilisent toujours la rue.

La nouvelle réglementation est adoptée à la majorité, avec une voix contre (René Zigrand).

5. Fixation des taxes d'utilisation du centre culturel « op der Fabrik » à Platen

Le bourgmestre Marc Gergen informe le conseil communal qu'à l'avenir une taxe sera levée pour l'utilisation du centre culturel « op der Fabrik » à Platen pour les événements à caractère commercial.

Gergen précise que jusqu'à présent, seules quelques demandes de ce type ont été introduites, comme pour une fête de la Saint-Sylvestre organisée à but lucratif. Etant donné que ce type d'utilisation engendre des frais supplémentaires pour la commune, notamment en ce qui concerne le nettoyage des locaux utilisés, l'introduction d'une taxe est bien justifiée et nécessaire.

Gergen erklärt, dass es bislang nur vereinzelt vorkam, dass das Gebäude für kommerzielle Zwecke angefragt wurde, etwa für eine Silvesterveranstaltung. Da diese Nutzungen für die Gemeinde zusätzlichen Aufwand bedeuten – zum Beispiel bei der Reinigung – erscheint eine Gebühr gerechtfertigt.

Auf Nachfrage erklärt Gergen, dass noch zwei Zimmer im früheren „Gîte“ vorhanden sind. Diese sollen nicht aus der Gebührenordnung gestrichen werden. Die Räume können beispielsweise bei Hochzeiten für Gäste genutzt oder im Notfall als kurzfristige Übernachtungsmöglichkeit bereitgestellt werden.

6. Aufnahme der Gemeinde Ettelbrück in den interkommunalen Syndikat SICONA

Der Gemeinderat behandelt die Frage der Aufnahme der Gemeinde Ettelbrück in das interkommunale Naturschutzsyndikat SICONA.

Gemeinderätin Mareike Bönigk merkt an, dass einige Nordstadtgemeinden bereits Mitglieder bei SICONA sind oder eine Mitgliedschaft in Betracht ziehen. Ettelbrück habe den Schritt zur Mitgliedschaft nun konkret gemacht, während andere Gemeinden wie Diekirch noch zögern. Letztere liege mit ihrem Gemeindegebiet zu sehr im urbanen Bereich und sei bislang nicht eingebunden.

Mareike Bönigk äußert sich grundsätzlich positiv zur Entwicklung, ebenso Bürgermeister Gergen, der die Aufnahme von Ettelbrück begrüßt und als sinnvollen Schritt betrachtet. Die Abstimmung verläuft schließlich einstimmig.

7. Festlegung der Hebesätze für die Grundsteuer und die Gewerbesteuer für 2026

Bürgermeister Marc Gergen stellt fest, dass die Gemeinde in den vergangenen Jahren keine Änderungen an den Hebesätzen der Grund- und Gewerbesteuer vorgenommen habe. Daher schlägt er vor, auch für das kommende Jahr 2026 keine Anpassung vorzunehmen. Seiner Meinung nach sei es sinnvoll, die aktuelle Regelung beizubehalten, solange kein unmittelbarer Änderungsbedarf bestehe.

8. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat unterschreibt eine ganze Reihe von ordentlichen und außerordentlichen Einnahmetitel, welche größtenteils aus staatlichen Subventionen und Fördergelder bestehen.

9. Subventionsanträge

- Folgenden Vereinigungen wird ein Zuschuss gewährt:
- 750,00 € für die Ligue médico-sociale im Rahmen der schulärztlichen Betreuung;
 - 50,00 € für die Organisation La Canne Blanche;
 - 50,00 € für Médecins sans Frontières;
 - 50,00 € für die Eltern- und Fördergemeinschaft des Atert-Lycée Réiden;
 - 100,00 € für das Feuerwehrmuseum der Region Wiltz (Pompjeesmusée an der Géitz);

En réponse à une question, Gergen précise que deux chambres dans l'ancien « gîte » sont toujours existantes. Celles-ci resteront dans la liste tarifaire et pourront servir lors d'événements privés comme des mariages, ou dans des cas d'urgence comme solution d'hébergement temporaire.

6. Adhésion de la Ville d'Ettelbruck au syndicat intercommunal SICONA

Le conseil communal discute l'adhésion de la Ville d'Ettelbruck au syndicat intercommunal pour l'environnement SICONA.

La conseillère communale Mareike Bönigk remarque que plusieurs communes de la « Nordstad » sont déjà membres du SICONA ou envisagent de devenir membre. Ettelbruck a pris l'initiative de demander une adhésion, alors que d'autres, comme Diekirch, sont encore plus hésitantes. En outre, Diekirch est plus fortement urbanisé et jusqu'à présent restée en dehors du syndicat.

Mareike Bönigk exprime un avis favorable, tout comme Marc Gergen, qui salue cette ouverture d'Ettelbruck comme étant une décision cohérente et utile. La décision est adoptée à l'unanimité.

7. Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour 2026

Le bourgmestre Marc Gergen constate que la commune n'a pas modifié les taux de l'impôt foncier ni ceux de l'impôt commercial au cours des dernières années. Partant, il propose de maintenir les taux actuels pour l'année 2026. À ses yeux, il n'y a pas de raison immédiate de procéder à un ajustement..

8. Titres de recettes

Le conseil communal signe plusieurs recettes ordinaires et extraordinaires. Il s'agit principalement de subsides et remboursements provenant de divers ministères et administrations.

9. Demandes de subsides

- Les subsides suivants sont accordés :
- 750,00 € pour la Ligue médico-sociale dans le cadre de la médecine scolaire ;
 - 50,00 € pour l'organisation La Canne Blanche ;
 - 50,00 € pour Médecins sans Frontières ;
 - 50,00 € pour l'association des parents d'élèves du Atert-Lycée Réiden ;
 - 100,00 € pour le musée des pompiers de la région de Wiltz (« Pompjeesmusée an der Géitz ») ;
 - 125,00 € pour l'association Enfants Handicapés de Luxembourg ;
 - 125,00 € pour la Sécurité Routière.

10. Rapport des délégués des syndicats intercommunaux

Au point 10 de l'ordre du jour, les représentants de la commune au sein des syndicats intercommunaux présentent leurs rapports respectifs.

- 125,00 € für die Vereinigung Enfants Handicapés de Luxembourg;
- 125,00 € für die Sécurité Routière.

10. Bericht der Vertreter in den interkommunalen Syndikaten

Unter Tagesordnungspunkt 10 berichten die Vertreter der Gemeinde in den interkommunalen Syndikaten von den jeweiligen Entwicklungen.

Schöffe Fernand Muller informierte über die letzte Sitzung des Komitees des SIDEK, wobei die aktuelle Entsorgungsinfrastruktur in der Region Wiltz nicht ausreicht und daher jetzt ein provisorischer Recyclingpark auf dem Gelände von Circuit Foil eingerichtet wird. Langfristig ist in Nothum der Bau eines regulären Recyclingparks vorgesehen. Dieser erfordert jedoch noch zahlreiche Studien und Vorbereitungsarbeiten.

In Bezug auf die nationale Abfallstrategie wurde bemängelt, dass das Umweltministerium lediglich eine Bestandsaufnahme erstellt habe, ohne konkrete Maßnahmen oder Lösungsvorschläge vorzulegen. Die Syndikate SIDEK und SIDOR seien nun gefordert, gemeinsame Konzepte zu entwickeln, insbesondere da bestehende Verträge 2028 auslaufen und bis 2030 keine Deponierung mehr erlaubt sein wird. Künftige Sitzungen zwischen den Syndikaten sind bereits vorgesehen, um über eine gemeinsame Strategie zu beraten.

Rat François Hilger berichtet über die Diplomvergabe an 165 Schüler der Musikschule. Für das kommende Schuljahr sei mit einem Rekordanstieg bei den Einschreibungen zu rechnen. In diesem Zusammenhang fand bereits eine erste Zusammenkunft mit den Schöffenräten des Kantons statt, um über den Bau eines gemeinsamen Kulturhauses zu diskutieren. Hintergrund ist der Auslauf des aktuellen Mietvertrags mit dem Atert Lycée in Redingen. Die Idee ist, eine neue Musikschule in Kombination mit einem kantonalen Kulturzentrum zu errichten.

Das Kulturministerium hat signalisiert, bis 2029 ein konkretes Projekt auszuarbeiten. Einige Gemeinden haben bereits Interesse bekundet, dieses Vorhaben auf ihrem Territorium umzusetzen.

Gemeinderätin Mareike Bönigk ergänzte mit Informationen aus dem SICONA-Syndikat. Dort wurde beschlossen, zwei Grundstücke in der Gemeinde Useldingen zu erwerben, um sie künftig als Naturschutzgebiete zu entwickeln. Dies ist Teil einer neuen strategischen Ausrichtung, wonach die SICONA verstärkt eigene Flächen ankaufen soll.

Ein weiteres Projekt, initiiert von der Integrationskommission wurde im Rahmen eines LEADER-Förderprogramms bewilligt. Es handelt sich um eine Ausstellung von großformatigen Porträtfotos von Menschen mit Migrationshintergrund, die in der Region leben. Die Porträts sollen an Bushaltestellen im Kanton angebracht und mit QR-Codes versehen werden, über die die persönliche Geschichte des Porträtierten abrufbar ist.

Lêchevin Fernand Muller commence par informer le conseil des dernières décisions prises au sein du comité du SIDEK. Dans la région de Wiltz, les infrastructures de recyclage actuelles ne sont plus suffisantes, de sorte qu'un centre de recyclage temporaire sera mis en place sur le site du « Circuit Foil ». Ce centre provisoire est indispensable en attendant la construction d'un centre définitif à Nothum, projet qui demandera encore de nombreuses études préparatoires.

Concernant la stratégie nationale des déchets, une critique a été exprimée : selon les intervenants, elle ne présente qu'un état des lieux, sans propositions concrètes de solutions. Les syndicats SIDEK et SIDOR devront collaborer étroitement, notamment en vue de la fin des contrats d'exploitation prévue en 2028 et de l'interdiction de mise en décharge à partir de 2030. Plusieurs réunions intersyndicales sont déjà prévues.

Le conseiller François Hilger évoque ensuite la remise des diplômes à 165 élèves de l'école de musique. Pour l'année scolaire 2025/2026, un nombre record d'inscriptions est attendu. Dans ce contexte, une réunion a eu lieu avec les collèges échevinaux du canton afin de discuter un projet pour une maison culturelle cantonale. En effet, le bail actuel avec le « Atert-Lycée » à Rédange viendra bientôt à échéance. L'idée principale est d'établir une école de musique en combinaison avec un centre culturel.

Le ministère a exprimé le souhait de voir un projet concret d'ici à 2029. Plusieurs communes ont déjà montré leur intérêt.

Ensuite, la conseillère communale Mareike Bönigk fait le point sur les activités du syndicat SICONA. Deux terrains ont été récemment acquis dans la commune d'Useldange, dans le but de les transformer en zones de protection de la nature. Cette acquisition s'inscrit dans une nouvelle stratégie, selon laquelle le SICONA envisage davantage d'acquérir ses propres terrains.

Un autre projet, initié par la commission du vivre-ensemble interculturel, a été accordé dans le cadre du programme LEADER. Ce projet vise à présenter de grands portraits de personnes immigrées et vivant dans la région. Les portraits seront affichés sur les arrêts de bus du canton et seront munis d'un code QR permettant d'écouter le témoignage personnel de la personne représentée. Le but est de promouvoir l'intégration sociale.

Le conseiller Enzo Colamonaco fait le point sur l'édition 2025 de la « coupe de la vallée de l'Atert » où l'équipe de Nothomb en Belgique a remporté la victoire. Dans ce contexte, le bourgmestre Marc Gergen ainsi que tous les conseillers saluent le retour du conseiller Colamonaco et lui souhaitent une bonne continuation. Ce dernier tient à remercier ses collègues du conseil communal, qui l'ont représenté au sein des différents syndicaux pendant la période de son rétablissement.

11. Divers de dernière minute

Le conseiller communal René Zigrand soulève une question concernant la subvention prétendument limitée à 2.000 euros pour le projet de la maison Harpes. Le bourgmestre

Ziel ist es anhand von Wiedererkennung und Sichtbarkeit zur sozialen Integration beizutragen.

Rat Enzo Colamonaco berichtete von der diesjährigen Ausgabe der „coupe de la vallée de l'attert“ wobei die Mannschaft aus Nothumb (B) sich den ersten Platz sichern konnte. Bei dieser Gelegenheit freute sich Bürgermeister Marc Gergen zusammen mit allen anderen Ratsmitgliedern über das geglückte Comeback des Rates Colamonaco und wünschte ihm weiterhin alles Gute für seine Genesung. Dieser bedankte sich dann auch bei den Kollegen aus dem Gemeinderat, welche ihn die ganze Zeit über in den verschiedenen Gremien vertreten haben.

11. Verschiedenes / Mitteilungen des Schöffensrates

Gemeinderat René Zigrand hatte im Vorfeld der Sitzung die Frage gestellt, ob für das Harpes-Haus tatsächlich nur 2.000 € an Subventionen durch das INPA vorgesehen seien. Bürgermeister Marc Gergen klärt auf, dass diese Zahl nicht korrekt sei und es sich vielmehr um rund 266.000 € handle, die über mehrere Förderungen zusammenkommen. Die Aussage von „nur 2.000 €“ sei vermutlich auf eine Fehlinformation zurückzuführen.

Anschließend greift Bürgermeister Gergen einen Facebook-Post von René Zigrand auf, in dem dieser die Kosten für den geplanten sozialen Wohnungsbau in der „Hiel“ mit „ca. 5 Millionen €“ beziffert hat. Der Bürgermeister betont, dass solche Aussagen nur Anlass zu Spekulationen geben, wenn sie nicht wahrheitsgetreu kommuniziert werden. Laut den aktuellen Zahlen, welche dem Gemeinderat vorlagen belaufen sich die Projektkosten auf 4,8 Millionen Euro, wovon rund 75 % vom Staat subventioniert werden. Der effektive Eigenanteil der Gemeinde würde demnach bei rund 1,2 Millionen Euro liegen. Bei einem Vergleich mit marktüblichen Zinssätzen und den zu erwartenden Mieteinnahmen sei das Projekt langfristig tragbar.

Darüber hinaus wird mitgeteilt, dass die lokale ONG „Komm Hellef mat Préizerdau“ sich im nächsten Jahr auflösen wird. Zusammen mit der ONG „le soleil dans la main“ sollen die noch vorhandenen Mittel einem letzten Projekt in Burkina Faso zugutekommen.

Abschließend spricht Gemeinderätin Mareike Bönigk einen in ihren Augen Informationsmangel in der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung an. Sie bemängelt, dass wichtige Informationen zu den anstehenden Komplementarwahlen fehlten, insbesondere wie und wann man sich als Kandidat bewerben könne. Bürgermeister Gergen verweist darauf, dass der Hinweis teilweise nachgeliefert worden sei, räumt aber ein, dass die Gemeinde proaktiver hätte vorgehen können.

Marc Gergen précise qu'il s'agit d'une mauvaise information, et que la commune recevra à peu près 266.000 euros de subventions de la part de l'INPA. Le chiffre mentionné de 2.000 euros serait tout probablement issu d'un malentendu.

Le bourgmestre réagit ensuite à une publication sur le réseau social Facebook de René Zigrand, où il a chiffré les coûts pour des logements sociaux à la « Hiel » à 5 millions d'euros. Marc Gergen exprime sa préoccupation quant à l'effet de telles informations, jugées trop approximatives, sur la perception du public. Le coût réel du projet s'élève à 4,8 millions d'euros, dont 75 % sont subventionnés par l'État. Le coût final pour la trésorerie communale ne dépasserait pas 1,2 million d'euros. Avec les loyers garantis et des taux d'intérêt actuels, le projet est jugé financièrement viable à long terme.

Il est ensuite annoncé que l'ONG locale « Komm Hellef mat Préizerdau » cessera ses activités en 2026. Les fonds restants seront transférés via l'association « le Soleil dans la main » pour soutenir un dernier projet au Burkina Faso.

Pour finir, la conseillère Mareike Bönigk critique un manque d'informations dans le dernier bulletin communal concernant les élections complémentaires. Elle a souligné l'absence d'indications claires sur la procédure de candidature et sur les délais. Le bourgmestre reconnaît cette lacune tout en signalant que certains éléments avaient été corrigés par la suite.



Sitzungsbericht vom 24. September 2025

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 24 septembre 2025

Anwesend/Présent : Gergen Marc, Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc, Müller Fernand, Schöffens/echevins; Bönigk Mareike, Colamonaco Enzo, Hilger François, Schaus Tom, Triniane Esther, Zigrand René, Gemeinderäte/conseillers	Entschuldigt/Absent : / Alle Beschlüsse mit Ausnahme des Punktes 1 der Tagesordnung wurden einstimmig angenommen. <i>Tous les votes ont été pris unanimement, sauf le point 1.</i>
--	--

1. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 16. Juli 2025

Vor dem ersten Punkt der Tagesordnung heißt Bürgermeister Marc Gergen die bei den Komplementarwahlen des 14. September 2025 gewählte Esther Triniane in der Runde willkommen. Er begrüßt außerdem Raymond Wolff als neuen Mitarbeiter im Gemeindesekretariat.

Zum ersten Punkt der Tagesordnung, der Genehmigung des Protokolls der Gemeinderatssitzung vom 16. Juli 2025, fragt Bürgermeister Gergen, ob es Einwände gegen das Protokoll gibt. Ratsmitglied René Zigrand hatte diesbezüglich eine Anmerkung, worauf hin Bürgermeister Gergen nochmals seinen Standpunkt zum Projekt des sozialen Wohnungsbaus in der „Hiel“ erläutert. Schöffe Fernand Muller präzisiert, dass das Projekt noch nicht endgültig in der Planung sei und es noch Veränderungen geben könnte.

Der Bericht wurde mit einer Gegenstimme, 2 Enthaltungen und sechs Ja-Stimmen angenommen. Ratsmitglieder, die bei der vorherigen Sitzung nicht anwesend waren, enthielten sich der Stimme.

2. Dienstalster der Gemeinderäte

Nach den Komplementarwahlen und der neuen Zusammensetzung des Gemeinderates wurde die entsprechende Liste gemäß Dienstalster angepasst, wobei René Zigrand und Fernand Muller die dienstältesten Mitglieder des Gemeinderats stellen. Die neue Liste wurde einstimmig angenommen.

3. Kommunalen Forstverwaltungsplan für das Jahr 2026

Förster Mike Van Rijen präsentiert den kommunalen Forstverwaltungsplan für das kommende Jahr. Man sehe Investitionen in Höhe von 128.700,00 € vor und erwarte Einnahmen in Höhe von 157.300,00 €. Außerdem geht er auf die verschiedenen geplanten Aktionen und Vorhaben der Gemeinde in den kommunalen Wäldern ein. Darunter fallen der Bau einer Trockenmauer und die Renaturierung einer Quelle.

1. Approbation du procès-verbal de la séance du conseil communal du 16 juillet 2025

Avant d'aborder le premier point à l'ordre du jour, le bourgmestre Marc Gergen souhaite la bienvenue à Esther Triniane, élue lors des élections complémentaires du 14 septembre 2025. Il salue également Raymond Wolff, nouveau collaborateur au secrétariat communal.

Concernant le premier point à l'ordre du jour, à savoir l'approbation du procès-verbal de la réunion du conseil communal du 16 juillet 2025, le bourgmestre Gergen demande s'il y a des objections à ce procès-verbal. Le conseiller René Zigrand fait une remarque à ce sujet, à la suite de quoi le bourgmestre Gergen explique une nouvelle fois son point de vue sur le projet de construction de logements sociaux dans le quartier « Hiehl ». L'échevin Fernand Muller précise que le projet n'est pas encore finalisé et qu'il pourrait encore y avoir des changements.

Le rapport a été adopté avec une voix contre, deux abstentions et six voix pour. Les conseillers qui n'étaient pas présents à la séance précédente se sont abstenus.

2. Tableau de préséances

Après les élections complémentaires et la nouvelle composition du conseil communal, la liste d'ancienneté a été adaptée, René Zigrand et Fernand Muller étant désormais les membres les plus anciens du conseil communal. La nouvelle liste a été adoptée à l'unanimité.

3. Plan de gestion annuel 2026 de la forêt communale

Le garde-forestier Mike Van Rijen présente le plan de gestion de la forêt communale pour l'année 2026. Des investissements à hauteur de 128.700,00 € sont prévus et des recettes de 157.300,00 € sont attendues. Il aborde également les différentes actions et projets prévus par la commune dans les forêts communales. Il s'agit notamment de la construction d'un mur en pierres sèches et de la renaturation d'une source.

Rat Tom Schaus hat eine Nachfrage zum Borkenkäfer, wie dieser sich in den Wäldern des Präizerdauls verbreitet hat. Der Förster erklärt, dass die Situation aktuell noch unter Kontrolle sei, der Borkenkäfer sich aber weiterhin verbreite.

Auf die Frage nach Neuanpflanzungen im Wald sagt der Förster, dass man keine großen Aktionen starten könne oder gestartet habe, weil die Bäume durch die Trockenheit und den Borkenkäfer schnell absterben. Zusätzlich stellten Jungbäume Nahrung für das Wild dar.

Rätin Mareike Bönigk stellt Überlegungen an, was die Langlebigkeit des Waldes und die Rentabilität von Produktion und Investitionen im Gemeindewald betreffen. Zur Frage nach einer kommunalen Holz versteigerung entgegnet der Bürgermeister, dass dieses Unterfangen aufwendig und kaum rentabel sei.

Nach dieser Diskussion wurde der kommunale Forstverwaltungsplan für das Jahr 2026 einstimmig angenommen.

4. Verkehrsverordnungen – Anpassungen

Bürgermeister Marc Gergen stellt zwei temporäre Verkehrsänderungen vor. Diese betreffen die Arbeiten an der Brücke in der Rue de Folschette in Pratz und die alljährliche Veranstaltung des regionalen Cyclocross am 7. Dezember 2025. Die Verordnungen wurden einstimmig angenommen.

5. Haushaltsanpassung

Der Gemeinderat behandelt zwei Haushaltsanpassungen:

- a) Raymond Wolff als stellvertretender Gemeindesekretär stellt die angepassten Einnahmen- und Ausgabenpunkte vor. Die Mehreinnahmen belaufen sich auf 58.097,80 € und die zusätzlichen Ausgaben auf 55.100,00 €. Der größte Teil der Mehreinnahmen (37.549,23 €) kommt aus dem nationalen Krisenfonds, der seit 1975 in Kraft war und vor einigen Monaten vom Gesetzgeber aufgelöst wurde.

Rätin Esther Triniane hat bei den Ausgaben eine Frage zum Punkt „Assurance responsabilité civile“, welcher mit 1.900,00 € vermerkt ist. Sie fragt nach Sinn und Zweck dieser Versicherung. Bürgermeister Marc Gergen antwortet darauf, dass die Gemeinde dabei sei, alle Versicherungen auf ihre Notwendigkeit hin zu überprüfen.

Rat Tom Schaus hat eine Frage zu drei zusätzlichen Zelten, die die Gemeinde gekauft und hier verbucht hat. Der Bürgermeister erklärt den Kauf dadurch, dass man diese preisgünstig hat erwerben können und man sie den Vereinen sowie der Maison relais für Veranstaltungen zur Verfügung stellen werde.

- b) Die zweite Änderung betrifft den außerordentlichen Haushalt: Für das Sanierungsprojekt der Wohnung des Hausmeisters in Platen wurde ein neuer Artikel und ein Erstbetrag über 25.000 € für die Planungen in den außerordentlichen Haushalt 2025 eingeschrieben. Diese Summe wird aus dem ordinären Bonus in Höhe von 615.572,68 € finanziert. Schöffe Fernand Muller hob hervor, dass eine größere Summe im Haushalt 2026 vorgesehen sei.

Le conseiller Tom Schaus veut se renseigner au sujet de la propagation du scolyte dans les forêts du Préizerdaul. Le garde-forestier explique que la situation est actuellement encore sous contrôle, mais que le scolyte continue de se propager.

Interrogé sur les nouvelles plantations dans la forêt, le garde-forestier répond qu'aucune action d'envergure n'a pu être lancée ou n'a été lancée, car les jeunes plantes meurent rapidement en raison de la sécheresse et du scolyte. De plus, les jeunes arbres constituent une source de nourriture pour le gibier.

La conseillère Mareike Bönigk réfléchit à la longévité de la forêt et à la rentabilité de la production et des investissements dans la forêt communale. Quant à une éventuelle vente aux enchères communale de bois, le bourgmestre répond que cette démarche serait coûteuse et peu rentable.

À l'issue de cette discussion, le plan communal de gestion forestière pour l'année 2026 a été adopté à l'unanimité.

4. Règlement de circulation – modifications

Le bourgmestre Marc Gergen présente deux modifications temporaires de la circulation. Celles-ci concernent d'une part les travaux au pont sur la Roudbach dans la rue de Folschette à Pratz et d'autre part le déroulement du cyclocross régional le 7 décembre 2025. Les règlements ont été adoptés à l'unanimité.

5. Modifications budgétaires

Le conseil traite deux modifications budgétaires :

- a) Le secrétaire-remplaçant Raymond Wolff présente le tableau des dépenses supplémentaires du budget ordinaire au montant de 55.100,00 € lesquelles sont compensées par des recettes supplémentaires ordinaires de 58.097,80 €. La majeure partie des recettes supplémentaires (37.549,23 €) provient d'une restitution du fonds communal de péréquation conjoncturale, qui était en vigueur depuis 1975 et qui a été dissous par le législateur il y a quelques mois.

La conseillère Esther Triniane pose une question concernant les dépenses, plus précisément quant au poste « Assurance responsabilité civile », avec un montant de 1 900,00 €. Elle demande quel est l'intérêt et l'objectif de cette assurance. Le bourgmestre Marc Gergen répond que la commune est en train de vérifier la nécessité de toutes les assurances.

Le conseiller Tom Schaus s'informe au sujet des trois tentes supplémentaires que la commune a achetées. Le bourgmestre explique cet achat par le fait qu'elles ont pu être acquises à un prix avantageux et qu'elles seront mises à la disposition des associations et de la Maison relais pour des manifestations.

- b) La deuxième modification concerne le budget extraordinaire: pour le projet d'assainissement du logement de service du concierge au centre culturel à Platen, un nouvel article et un montant initial de 25 000 € ont été inscrits au budget extraordinaire de l'année 2025. Cette somme sera financée par le boni du budget ordinaire d'un montant de 615.572,68 €.

L'échevin Fernand Muller a souligné qu'une somme plus importante sera prévue au budget 2026.

6. Décomptes de projets extraordinaires

Les travaux de décapage des accotements le long des chemins agricoles « Aleschbiërg », « Heedeknäppchen », « bei der Kapell » à Bettborn, « Atschbréck » à Pratz, « op dem Everlingerwee » à Platen s'élèvent à 44.196,52 €, la participation du ministère de l'Agriculture s'élevant à 10.500,00 €.

7. Subsidés divers

Le conseil accorde une aide financière de 375,00 € à l'organisation « natur&ëmwelt Kanton Réiden ».

8. Titres de recettes

Le conseil signe une série de titres de recettes ordinaires et extraordinaires, qui consistent en grande partie en subventions et aides financières de l'État. Il s'agit notamment d'un crédit de 4,5 millions d'euros nécessaire pour la construction du nouveau complexe scolaire à Bettborn, d'un subside du ministère de la Culture pour la rénovation du toit de l'église et d'une somme d'un million euros provenant du Fonds de dotation global des communes.

9. Rapports de délégués des syndicats intercommunaux

Les représentants de la commune au sein des syndicats intercommunaux rendent compte des travaux de leurs comités respectifs :

Le bourgmestre Marc Gergen rapporte de la dernière réunion du syndicat Kanton Réiden, au cours de laquelle le projet d'une maison de la culture régionale combinée avec une nouvelle école de musique a été abordé. En ce qui concerne la question du coordinateur sportif, aucun consensus n'a malheureusement pu être trouvé au niveau cantonal. C'est pourquoi les communes de Beckerich, Ell, Rambrouch, Redange et Préizerdaul vont désormais embaucher un coordinateur sportif commun, dont les collègues échevinaux discuteront prochainement des modalités.

François Hilger explique que l'école de musique régionale subit encore toujours les effets de la réforme de 2023, l'État et les communes prenant en charge chacun 50 % des coûts salariaux. Pour l'année scolaire 2025/26, 711 élèves sont inscrits et 96 personnes intéressées sont inscrits sur liste d'attente en raison du manque de places.

Mareike Bönigk complète ces informations avec des données provenant du SICONA et du Leader Atert-Wark.

Fernand Muller, représentant au sein du SIDERO, la station d'épuration de Mersch sera agrandie pour passer à quatre niveaux de traitement, ce qui aura un impact financier sur le budget de la commune Préizerdaul. Un quatrième niveau est également envisagé à Boevange/Atert. En outre, une nouvelle clé de répartition a été votée pour les communes associées, dans laquelle la commune de Préizerdaul détient une part de 1,5 % de l'équivalent-habitant.

10. Divers de dernière minute

Avant la réunion, la conseillère Mareike Bönigk avait

6. Abrechnung der außergewöhnlichen Bauprojekte

Die Arbeiten für das Instandsetzen der Ränder entlang der Feldwege „Aleschbiërg“, „Heedeknäppchen“, „bei der Kapell“ in Bettborn, „Atschbréck“ in Pratz, „op dem Everlingerwee“ in Platen schließen mit 44.196,52 € ab, wobei die Beteiligung des Landwirtschaftsministeriums 10.500,00 € beträgt.

7. Finanzielle Zuschüsse

Der Organisation „natur&ëmwelt Kanton Réiden“ billigt der Gemeinderat einstimmig eine finanzielle Unterstützung von 375,00 €.

8. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat unterschreibt eine Reihe von ordentlichen und außerordentlichen Einnahmetiteln, welche größtenteils aus staatlichen Subventionen und Fördergeldern bestehen. Hierbei sind vor allem ein Kredit in Höhe von 4,5 Millionen Euro für den Bau des neuen Schulkomplexes in Bettborn, eine finanzielle Zuwendung seitens des Kulturministeriums für die Renovierung des Kirchendaches sowie eine knappe Million aus dem Fonds de dotation globale des communes zu nennen.

9. Bericht der Vertreter in den interkommunalen Syndikaten

Die Vertreter der Gemeinde in den interkommunalen Syndikaten berichten aus ihren jeweiligen Gremien:

Bürgermeister Marc Gergen berichtet aus der letzten Sitzung des Syndikats Kanton Réiden, wobei das Projekt eines regionalen Kulturhauses in Kombination mit einer Musikschule thematisiert wurde. Was das Thema des Sportkoordinators angeht, so habe man leider auf kantonaler Ebene keinen Konsens gefunden und deshalb würden jetzt die Gemeinden Beckerich, Ell, Rambrouch, Redingen und Préizerdaul einen gemeinsamen Sportskordinator einstellen, deren Schöffenräte sich demnächst über die Modalitäten beraten.

François Hilger erläutert, dass man in der regionalen Musikschule noch immer die Auswirkungen der Musikschulreform von 2023 zu spüren bekommt, wobei Staat und Gemeinden jeweils 50 % der Gehälterkosten übernehmen. Für das Schuljahr 2025/26 sind 711 Schülerinnen und Schüler eingeschrieben und 96 Interessenten befinden sich auf der Warteliste.

Mareike Bönigk ergänzt mit Informationen aus dem SICONA und aus Leader Atert-Wark.

Laut Fernand Muller, Vertreter im SIDERO, werde die Kläranlage in Mersch auf vier Klärstufen ausgebaut, was einen finanziellen Impact auf den Haushalt der Gemeinde Préizerdaul haben werde. Auch in Boevange/Atert sei eine vierte Stufe angedacht. Weiter sei ein neuer Verteilungsschlüssel für die Teilhabergemeinden gestimmt worden, wo die Gemeinde Préizerdaul einen Anteil von 1,5 % des Einwohnergleichwerts habe.

10. Verschiedenes / Mitteilungen des Schöffenrates

Gemeinderätin Mareike Bönigk hatte im Vorfeld der

Sitzung Fragen betreffend den „Gemeinschaftsgaart“ in Reimberg an den Schöffenrat gesendet. Sie wollte genauere Details zu diesem Projekt und zur Ablehnung seitens des Umweltministeriums.

Bürgermeister Gergen erklärt, dass der neue Gemeinschaftsgarten für alle Interessierte in der Gemeinde offen sei, sowie auch für die Kinder der Spielschule gedacht sei. Man habe daher beim Umweltministerium eine Genehmigung für den Bau eines Unterstandes angefragt. Das Ministerium hätte diesen Bau aber wegen Mangel öffentlichen Nutzens verweigert, worauf hin die Gemeinde die Prozedur zu einer gütlichen Einigung eingeleitet habe.

Mareike Bönigk verweist anschließend auf Ungenauigkeiten im betreffenden Dossier und in der Kommunikation. Bürgermeister Gergen und Schöffe Muller stellen die wichtigen Punkte klar, u.a. dass das angrenzende Biotop nicht betroffen sei.

Gemeinderat René Zigrand hatte im Vorfeld ebenfalls einige Fragen gestellt, wobei es zum ersten darum ging, ob die Wasserversorgung exklusiv durch die DEA die Gemeinde billiger zu stehen bekäme, als auf eigene Quellen zu setzen. Schöffe Muller geht anschließend darauf ein, dass die Expertenbüros der Gemeinde ans Herz gelegt hätten, die eigenen Quellen nicht aufzugeben. Man müsse die Wasserversorgung für die Zukunft absichern, dafür sei der Vorrat mit eigenen Quellen ausreichend. Es sei auch angedacht Probebohrungen für das Erschließen einer zusätzlichen Quelle durchzuführen.

Eine zweite Frage René Zigrands betraf die kompletten Ergebnisse der Komplementarwahlen von September 2025. Der Schöffenrat legte die Resultate offen, wobei der Prozentsatz der Wahlbeteiligung von allen Seiten bemängelt wurde.

In seiner letzten Frage wollte Zigrand wissen, wie lange die Arbeiten an der Brücke in Pratz andauern würden. Angedacht sind die Arbeiten bis Juli 2026, ohne Unvorhergesehenes sowie witterungsbedingte Verzögerungen einzukalkulieren.

An Mitteilungen konnte der Schöffenrat vermelden, dass das Kulturministerium einen finanziellen Zuschuss in Höhe von 180.000 € für den Bau des Multifunktionssaals des neuen Schulkomplexes in Bettborn genehmigt hat.

Da der Musikverein ab nächstem Jahr in der Schule eine neue Bleibe findet, sollen im alten Musiksaal in der Fabrik der Jugendverein und die Amiperas ein Zuhause finden. Die Planung für diesen Raum soll partizipativ mit der Bevölkerung gestaltet werden.

11. Nominierung eines Beamten für den Technischen Dienst

In geheimer Sitzung wurde schließlich Kevin Marinho definitiv als Beamter im technischen Dienst ernannt.

posé au collège échevinal des questions concernant le « Gemeinschaftsgaart » à Reimberg. Elle souhaitait obtenir plus de détails sur ce projet et sur le refus y relatif du ministère de l'Environnement.

Le bourgmestre Gergen explique que le nouveau jardin communautaire est ouvert à toutes les personnes intéressées de la commune et qu'il est également destiné aux enfants de l'école préscolaire. Une demande d'autorisation pour la construction d'un abri a été déposée auprès du ministère de l'Environnement. Cependant, le ministère a refusé cette autorisation en raison d'un manque d'intérêt public, à la suite de quoi la commune a introduit un recours gracieux auprès du ministre.

Mareike Bönigk souligne certaines imprécisions dans le dossier en question et quant à la communication y relative. Le bourgmestre Gergen et l'échevin Muller clarifient les points importants, notamment le fait que le biotope adjacent ne soit pas concerné.

Le conseiller René Zigrand avait également posé quelques questions au préalable, la première étant de savoir si l'approvisionnement en eau exclusivement par la DEA reviendrait moins cher à la commune que d'utiliser ses propres sources. L'échevin Muller répond que les experts ont recommandé à la commune de ne pas abandonner ses propres sources. Il faut garantir l'approvisionnement en eau pour l'avenir, et les réserves propres sont suffisantes à cet effet. Il est également envisagé de procéder à un forage d'essai pour exploiter éventuellement une source supplémentaire.

Une deuxième question de René Zigrand concernait les résultats complets des élections complémentaires de septembre 2025. Le conseil échevinal a rendu publics les résultats, alors que le taux de participation a été critiqué par toutes les parties.

Finalement le conseiller Zigrand voulait se renseigner sur la durée des travaux de réfection du pont à Pratz. Les travaux devraient durer jusqu'en juillet 2026, sans compter les imprévus et les retards éventuels dus aux intempéries.

Le collège échevinal a annoncé que le ministère de la Culture a accordé une subvention de 180.000,00 € pour la construction de la salle multifonctionnelle du nouveau complexe scolaire à Bettborn.

Comme l'association musicale retrouvera son nouveau siège dans la nouvelle salle multifonctionnelle à partir de l'année prochaine, l'ancienne salle de musique située au centre culturel « op der Fabrik » pourrait accueillir le club des jeunes et l'association du 3^{ème} âge. La planification de cet espace sera réalisée avec intégration participative de la population.

11. Nomination définitive d'un fonctionnaire au groupe de traitement B1 au service technique

Kevin Marinho a été nommé définitivement comme fonctionnaire au service technique.

Anniversaire : 90 ans



27.06.2025
Hélène Schmit

Naissances

05.09.2025
Liv Leuck

Décès

10.07.2025
Harald Lauer

22.07.2025
Jean-Pierre Gergen

01.10.2025
Pia Schaus-Leurs

Happy Birthday fir 23 Jubilaren am HPPA Réiden/Atert



D'Jubilaren vum Mount Juli: Wagner- Patron Laure (84 Joer), Peller- Knaus Céline (90), Biltgen- Kohl Louise (97), Wandrey- Rech Marie Regine (86), Heidesch Henri (84), Lang Jos (83), Colbette Lucien Jean-Pierre (90), Braun Pierre (80) an Schaus- Reisen Andrée (88). Mount August: Pletschette- Thoma Elvire (81), Ries- Majerus Albertine (85), Hass- Bockler Jeanny (79),

Schiltz- Schwartz Marie- Louise (80), Jacoby- Thill Léonore (82), Bintener- Leytem Jeanne (86), Wohl Juli (94), Hebeler- Fincoeur Liliane (89), Hoffmann- Clesen Margot (86), Schoujean- Hoffmann Marie Antoinette (78), Elsen- Degros Georgette (91), Schreiber- Trierweiler Alphonsine (85), Sinner Nicole Eugénie (80) an Sr. Aurélia Mores (90).

Foto: © Charles Reiser

Chantier Schoul

07.07.2025



10.07.2025



13.08.2025



17.09.2025



18.09.2025



Musiksschoul Kanton Réiden Diplomiwwerreechung 12.07.2025



MINITRIP WEIHNACHTSMARKT SCHLOSS MERODE & AACHEN



Um ganz in den Geist der Festtage einzutauchen besuchen wir gleich zwei wunderbare Weihnachtsmärkte. Am ertsen Tag entführen wir Sie in das Herz des romantischen Weihnachtsmarktes auf Schloss Merode! Eine einzigartige Atmosphäre mit zahlreichen Kunsthandwerkern sowie lokalen kulinarischen Spezialitäten. Am nächsten Tag besuchen wir den Aachener Weihnachtsmarkt der sich rund um den Dom und das Rathaus im Herzen der Altstadt erstreckt.

Pour nous imprégner pleinement de l'esprit des fêtes, nous visiterons deux magnifiques marchés de Noël.

Le premier jour, nous vous emmènerons au cœur du romantique marché de Noël du château de Merode! Une ambiance unique avec de nombreux artisans et des spécialités culinaires locales. Le lendemain, nous visiterons le marché de Noël d'Aix-la-Chapelle, qui s'étend autour de la cathédrale et de l'hôtel de ville, au cœur de la vieille ville.

10.12 - 11.12 (Mittwoch bis Donnerstag / mercredi au jeudi)

Tarif : 330€, Zuschlag von 35€ für ein Einzelzimmer 330€, supplément de 35€ pour une chambre seule
Bis spätestens den 31. Oktober einschreiben!
Inscrivez-vous au plus tard le 31 octobre!

Für Einschreibungen und weitere Informationen sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70
Unser komplettes Programm finden Sie in unserer Broschüre oder im Internet www.help.lu.

Pour les inscriptions ou plus d'informations, nous sommes à votre disposition : T. 27 55 - 33 70
Vous trouverez le programme complet dans notre brochure ou sur Internet www.help.lu.

GESUNDHEITSWOCHE 3.0 / SEMAINE DE LA SANTÉ 3.0

**Vom 07. bis den 17. Oktober /
du 07 au 17 octobre**

Herzlich willkommen zur 3. Auflage unserer Gesundheitswoche.
Soyez les bienvenus à notre 3e édition de notre semaine de la santé.

Am Dienstag, den 07. Oktober / le mardi 07 octobre – Wie pflege ich meine Zähne/Prothese richtig?
Comment bien prendre soin de mes dents / prothèse?

Am Donnerstag, den 16. Oktober / le jeudi 16 octobre – Workshop: Milchsäuregärung von Gemüse
Atelier: Lactofermentation des légumes

Am Freitag, den 17. Oktober / le vendredi 17 octobre – Gesundes Essen zur Stärkung Ihres Immunsystems
Alimentation saine pour renforcer votre système Immunitaire

Ausserdem sind alle unsere regelmässigen Bewegungs- oder Trainingsaktivitäten in dieser Woche gratis. Seien Sie dabei! Natürlich nur, sofern noch Plätze frei sind.

En outre seront toutes nos activités régulières sportives, ou d'entraînement, gratuites pendant cette semaine.

SPRACHENCAFÉ / CAFÉ DES LANGUES

In Zusammenarbeit mit «Pakt vum Zesummenliewen» und der «Comission Communale du Vivre-ensemble et Interculturel» Beckerich / En collaboration avec «Pakt vum Zesummenliewen» et la « Commission Communale du Vivre-Ensemble et Interculturel» Beckerich

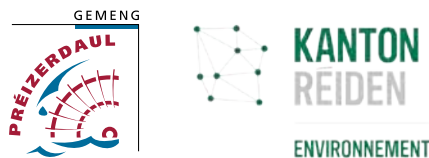


Geselliges Beisammensein, wo der Austausch in unterschiedlichen Sprachen im Fokus steht.
Rencontres sociales où l'accent est mis sur l'échange dans différentes langues.

Jeweils Donnerstags / les jeudis
18/09, 23/10, 27/11

Wo/où : Brasserie Millespännchen -Beckerich
Einschreibungen spätestens bis eine Woche im Voraus!

Inscriptions au plus tard une semaine à l'avance!



Finden Sie mit dem Vergleichstool für Ladestationen und Managementsysteme die passende Ladelösung für Ihr Wohngebäude

Mit der zunehmenden Verbreitung von Elektrofahrzeugen rückt die Frage des Lademanagements in den Vordergrund, insbesondere in Wohngebäuden mit begrenzter Stromleistung. Wie können mehrere Nutzer ihre Fahrzeuge aufladen, ohne die elektrische Anlage zu überlasten? Wie lassen sich die Kosten aufteilen? Um diese Entwicklung zu begleiten, bietet Klima-Agence eine Online-Plattform zum Vergleich der in Luxemburg verfügbaren Ladestationen und Managementsysteme an.

Lösungen für die Nutzung in Mehrfamilienhäusern

Mit dem Online-Vergleichsportal bornes.klima-agence.lu/de lassen sich Lösungen, die für die gemeinschaftliche Nutzung geeignet sind, leicht finden. Die Nutzer können gezielt nach Systemen suchen, die den Besonderheiten einer Miteigentümerschaft entsprechen.

Im Mittelpunkt dieses Ansatzes stehen die Managementsysteme.

- Das **Lademanagement** ermöglicht eine intelligente Verteilung der Last auf mehrere Ladepunkte, um eine Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Das **Abrechnungsmanagement** ist für die Aufteilung der Kosten auf die Bewohner unerlässlich.
- Das **Energiemanagement** ermöglicht eine bessere Nutzung der Energie, einschließlich der von Ihrer Photovoltaikanlage erzeugten Energie.

Einfache Kompatibilität zwischen Ladestationen und Systemen

Das Tool hebt auch die Kompatibilität zwischen Ladestationen und Managementsystemen hervor, ein wesentliches Kriterium für die Identifizierung der offensten und skalierbarsten Lösungen und damit für die Erleichterung möglicher Erweiterungen.

Mithilfe von Filtern können Sie Ihre Suche nach Kriterien wie Benutzerprofil, Gebäudetyp, Leistung oder Funktionen optimieren, die insbesondere die Laststeuerung und die Vermeidung von Verbrauchsspitzen ermöglichen, was im Zusammenhang mit der neuen Netztarifstruktur besonders nützlich ist.

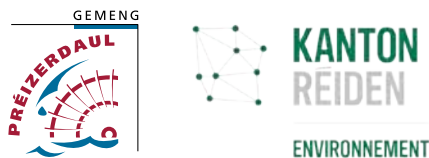
Benötigen Sie weitere Informationen?

- Elektromobilität für Privatpersonen: klima-agence.lu/emobility
- Beihilfen für Ihr Mobilitätsprojekt: aides.klima-agence.lu

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 28 33 44



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



Trouvez la solution de charge pour votre résidence grâce au comparateur de bornes et de systèmes de gestion

Avec l'essor des véhicules électriques, la question de la gestion de la charge devient centrale, en particulier dans les résidences où la puissance est limitée. Comment permettre à plusieurs utilisateurs de charger leur véhicule sans surcharger l'installation électrique ? Comment répartir les coûts ? Pour accompagner cette évolution, Klima-Agence propose une plateforme en ligne permettant de comparer les bornes de charge et les systèmes de gestion disponibles au Luxembourg.

Des solutions adaptées aux besoins des copropriétés

Le comparateur en ligne bornes.klima-agence.lu permet de repérer facilement les solutions compatibles avec un usage collectif. Les utilisateurs peuvent cibler les systèmes répondant aux spécificités d'une copropriété.

Les systèmes de gestion sont au cœur de cette approche.

- La **gestion de la charge** permet une répartition intelligente de la charge entre plusieurs points de charge afin d'éviter une surcharge du réseau électrique.
- La **gestion de la facturation** est essentielle pour répartir les coûts entre les résidents.
- La **gestion énergétique** permet une meilleure utilisation de l'énergie, y compris celle produite par votre installation photovoltaïque.

Une compatibilité facilitée entre bornes et systèmes

L'outil met également en avant la compatibilité entre bornes de charge et systèmes de gestion, un critère essentiel pour identifier les solutions les plus ouvertes et évolutives et faciliter ainsi d'éventuelles extensions.

Grâce aux filtres, vous pouvez optimiser votre recherche selon des critères tels que le profil utilisateur, le type de bâtiment, la puissance ou les fonctionnalités permettant notamment de gérer la charge et d'éviter des pics de consommation, ce qui est particulièrement utile dans le contexte de la nouvelle structure tarifaire de l'électricité.

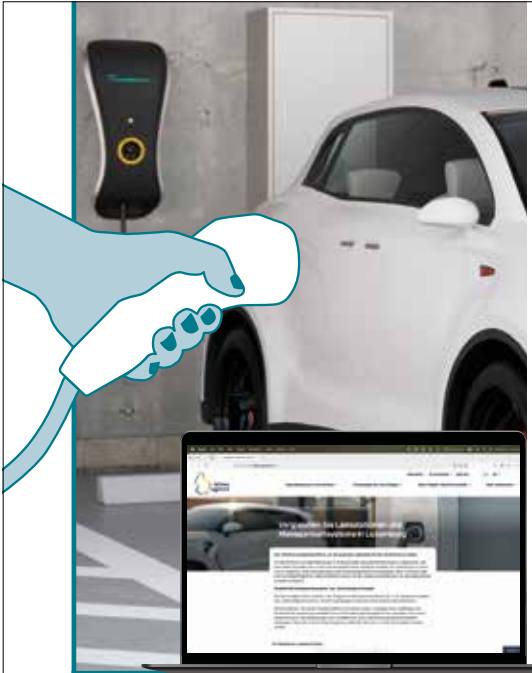
Besoin de plus d'informations ?

- La mobilité électrique pour les particuliers : klima-agence.lu/emobility
- Les aides pour votre projet de mobilité : aides.klima-agence.lu

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 28 33 44



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



Vergleichen Sie die Ladestationen und Managementsysteme für Ihr Mehrfamilienhaus

Die Elektromobilität bringt neue Herausforderungen mit sich, insbesondere in Mehrfamilienhäusern. Die **Vergleichsplattform** hilft Ihnen die richtige Wahl zu treffen: **bornes.klima-agence.lu**

Finden Sie die optimale Ladelösung - Finden Sie die richtigen Ladestationen für Ihre Situation – je nach Gebäudetyp, Leistung, Installationsart und mehr.

Managementsysteme für mehr Effizienz - Diese Systeme ermöglichen ein intelligentes Lademanagement, eine individuelle Abrechnung und eine bessere Nutzung der Energie, einschließlich der von Ihrer Photovoltaikanlage erzeugten Energie.

Einfache Kompatibilität - Die Plattform zeigt mögliche Kombinationen von Ladestationen und Managementsystemen auf – für zukunftsfähige, erweiterbare Anlagen.

Unabhängige und kostenlose Beratung: klima-agence.lu • 8002 11 90





Comparez les bornes et les systèmes de gestion pour votre copropriété

La mobilité électrique soulève de nouveaux défis, surtout en copropriété. Le **comparateur de bornes** vous aide à faire les bons choix : **bornes.klima-agence.lu**

Trouvez la solution de charge optimale - Identifiez les bornes adaptées à votre situation – selon le type de bâtiment, la puissance, le mode d'installation et plus encore.

Des systèmes de gestion pour plus d'efficacité - Ces systèmes permettent une gestion intelligente de la charge, une facturation individualisée et une meilleure utilisation de l'énergie, y compris celle produite par votre installation photovoltaïque.

Une compatibilité facilitée - La plateforme met en avant les combinaisons possibles entre bornes et systèmes de gestion – pour des installations évolutives, prêtes pour l'avenir.

Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



Ausstellung im Atert-Lycée in Redingen vom 16. bis 23. Oktober

Symbiose zwischen den Bienen den Menschen und der Natur

Vision der neuen Ausstellung
Es gilt den Bienenorganismus bildlich darstellen. Bienen sind ein lebhaftes Beispiel dafür, wie wichtig die Tiere und Pflanzen sind, um eine intakte Natur aufrechtzuerhalten. Das Wunder der Bienen macht Natur erlebbar. Die Beobachtung ihrer faszinierenden Lebensweise begeistert, inspiriert und lässt uns verstehen, dass wir ein Teil des Großen und Ganzen sind. Gemeinsam könnten wir bewusst eine Welt mit Bienen, Menschen und der Natur im Einklang gestalten.

Bienen in der Schule
Das Thema Bienen eignet sich wunderbar für den Schulunterricht.

Bienen und Blüten-eine Symbiose
Was können Schüler an den Bienen lernen? Kinder sind oft von den Bienen fasziniert. Durch solche Beispiele können wir den Kindern mitgeben, wie wichtig Bienen für das Ökosystem sind und dass es auf lange Sicht große Auswirkungen hätte wenn solche Glieder in der Natur fehlen würden.
Die Beobachtung von Bienen fördert bei Kindern und Jugendlichen das Bewusstsein für Natur und Biodiversität. Dadurch können sie Umweltzusammenhänge eigenständig erleben, erfahren und einordnen.

© Michel Collette Cercle apicole Canton Redingen

Nationale Beiendag 2025 am Wälle Westen den 19.10.2025 zu Réiden am Atert-Lycée

Symbiose tèschent de Beien, de Mënschen an der Natur

Nationale Beiendag 2025 am Wälle Westen

„Beien, Mënschen & d’Natur“

Sonndeg, den 19. Oktober

am Atert-Lycée zu Réiden

von 9.00 bis 17.00 Auer

Ausstellung mat 20 neien Roll-up'en iwwert

d’Symbiose tèschent de Beien, de Mënschen an der Natur

vum 16. bis 23. Oktober

Besichtigung vun 9.00 bis 17.00 Auer

Fir Gruppen mat Umeldung

Tel.: 621 190 017 oder 31 92 23

Samschdes den 18.10. von 9.00 bis 12.00 Auer

Geféiert Visiten (gratis ouni Umeldung)

Vernissage vun der Ausstellung:

Donneschdeg den 16. Oktober

um 17.00 Auer am Atert-Lycée zu Reiden

9.00 Uhr	Kaffee & Croissant
9.55 Uhr	Begrüßung durch die Landespräsidentin Alexandra Arendt und den Präsidenten des Cercle apicole Redange-Attert Michel Collette
10.00 Uhr	Dr. Alexander M. Weigand Kurator der Sektion Zoologie im Naturhistorischen Museum Luxemburg „Die Wildbienen Luxemburgs. Wilde Bienen sind etwas anderes als Wildbienen“
11.00 Uhr	Dr. Corinna Wallinger Wissenschaftlerin am Institut für Zoologie der Universität Innsbruck und Mitbegründerin der Sinsoma GmbH „DNA-Analyse zur Qualitätssicherung und Bestimmung der Herkunft von Honig“
12.00 Uhr	Mittagessen im Lycée Redange
14.00 Uhr	Begrüßung der Ehrengäste
14.15 Uhr	Michel Koch mit Schülern aus dem Lycée Ermesinde Sekundarlehrer im Lycée Ermesinde Mersch „Bienenchen Bienenchen, wie gefällt es dir hier im Lande?“
15.00 Uhr	Prof. Dr. Jürgen Tautz Der Referent ist Emeritus der Universität Würzburg. Als klassischer Zoologe hat er in Jahrzehnten über zahlreiche Tierarten publiziert. Zwei der wichtigsten Insekten, Honigbiene und Waldameise sind im Ökosystem Wald direkt miteinander vernetzt. „Die Sprache der Bienen“, „Bienen haben Schweißfüße“, „Waldameisen, Superheldinnen auf sechs Beinen“ sind seine zuletzt erschienenen Werke. „Honigbienen und Waldameisen im Ökosystem Wald aus der Nähe betrachtet“

Mittagessen & Anmeldung in der Septembernummer der Luxemburger Bienenzeitung

Infos: Michel Collette bienemich@pt.lu 621 190 017 www.apisredange.lu



Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique an dem Oekozer Pafendall

Spillsaachen a
Kannergezei
léiwer deelen
ewéi entsueren



fixit!
FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

Vill Spillsaachen a Kannergezei landen no kuerzer Zäit am Offall -
dobäi kéinten se och nach anere Kanner eng Freed maachen.

All Joer ginn immens vill Spillsaache kaaft - a vill dovun och séier
ewechegehit. Laut Statistike ginn der vill just kuerz benotzt (manner wéi
8 Méint) oder verschwanne fir Joren um Späicher, éier se an d'Drecks-
këscht kommen.

Um Site vun der Aktioun fannt Dir eng Lëscht vu Veräiner an Initia-
tiven déi deene Spillsaachen an och dem Kannergezei en zweet
Lieweschenkenannachanz villaner Tippsronderëm „Repair, ReUse, Share“.
Kuckt eran!

meco.lu/fixit & oekozer.lu/fixit



Mat der Ënnerstëtzung vum:



Find us on
f i

Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique an dem Oekozer Pafendall

Mat Second-
hand Vëlo
fiert et sech grad
esou gutt



fixit!
FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

An de leschte Joren ass et an Europa zu engem richtige Vëlo-Boom
komm: ëmmer méi Leit setzen op dëst praktescht, gesond a klimaf-
rëndlecht Gefier.

Domat ass och en dynamesche Secondhand-Marché entstanen, wou ee
qualitativ gutt Vëloen zu engem gënschtege Präis fanne kann. Eng flott
Alternativ fir all déi, déi op nohalteg Mobilitéit setzen.

Um Site vun der Aktioun fannt Dir eng Lëscht vun Initiativen déi Vëlo-
en aus zweeter Hand ubidden an nach ganz vill aner Tipps ronderëm
„Repair, ReUse, Share“. **Kuckt eran!**

meco.lu/fixit & oekozer.lu/fixit



Mat der Ënnerstëtzung vum:



Find us on
f i



AIRE DE COLLECTE POUR LES DECHETS VERTS

Comment bien trier ?

Sur les aires de collecte locales, les déchets verts sont triés en trois catégories.
Trouvez ci-dessous la liste des déchets acceptés pour chaque catégorie :

1. Branchages

- ✓ Petites et grandes branches
- ✓ Branches avec des feuilles
- ✓ Taille de haies
- ✗ Gazon
- ✗ Terre et pierres
- ✗ Feuilles détachées
- ✗ Mauvaises herbes
- ✗ Herbes hautes

2. Déchets de jardin

- ✓ Gazon avec feuilles
- ✓ Gazon avec mauvaises herbes
- ✓ Herbes hautes
- ✓ Bois broyé
- ✓ Haies persistantes
- ✓ Mousse
- ✓ Fleurs
- ✓ Feuilles
- ✓ Mulch (provenant de particuliers)
- ✓ Autres déchets végétaux
- ✗ Terre et pierres

3. Tonte de gazon

- ✓ Tonte de gazon
- ✗ Gazon avec terre
- ✗ Gazon avec feuilles
- ✗ Gazon avec mauvaises herbes
- ✗ Herbes hautes

Non acceptés sur l'aire de collecte :

- ✗ Terre / doit être déposée dans les déchets de construction
- ✗ Mulch provenant des aires de jeux publiques / doit être déposé dans les encombrants
- ✗ Sciure / doit être déposée dans les encombrants
- ✗ Racines / Veuillez contacter le SIDE C.



Que fait-on de vos déchets verts ?

La tonte de gazon est utilisée pour produire de l'énergie dans une installation de biogaz. Les déchets de jardin sont transformés en compost et les branches en compost et en bois broyé.



BIEN TRIER : MODE D'EMPLOI

Découvrez nos consignes de tri pour chacune de vos poubelles



PAPIER & CARTON



DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Journaux, magazines, livres
- Emballages en papier
- Cahiers et blocs-notes
- Papier d'écriture et d'impression
- Enveloppes en papier



DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Papier très sale ou gras
- Emballages jetables avec revêtement plastique
- Emballages multicouches
- Cartons à boissons
- Papier peint
- Serviettes en papier et lingettes humides
- Polystyrène dans les boîtes en carton



VERRE CREUX



DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Bouteilles en verre (vides et sans bouchon)
- Récipients en verre (vides et sans couvercle)
- Bocaux en verre



DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Porcelaine
- Céramique
- Fenêtres
- Miroirs
- Ampoules
- Lampes



DÉCHETS ORGANIQUES



DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Déchets de cuisine
- Restes de repas crus et cuits
- Déchets de jardin
- Sacs en papier et papier journal (uniquement comme sac poubelle pour les déchets organiques)



DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Graisses et huiles
- Cendres et charbon
- Balayures et sacs d'aspirateur
- Emballages plastiques
- Mégots de cigarettes
- Litière pour chats
- Serviettes et mouchoirs en papier
- Couches bébé



DÉCHETS MÉNAGERS



DÉCHETS ACCEPTÉS :

- Tous les déchets qui ne peuvent pas être collectés séparément et qui ne sont pas recyclables



DÉCHETS NON ACCEPTÉS :

- Déchets recyclables (papier, carton, verre, biodéchets, bois, etc.)
- Déchets électriques et électroniques
- Déchets de construction
- Déchets dangereux (bouteilles de gaz, médicaments, peintures, piles, etc.)



Nos centres de ressources pour prolonger votre effort de tri :



43, Fridhaff,
L-9379 Diekirch
Tel.: 80 89 83 38

Mierscherbiert,
L-7526 Mersch
Tel.: 32 01 92

Rue de Niederpallen,
L-8506 Redange
Tel.: 26 62 09 13

4, op der Bréimicht,
L-9779 Lentzweiler
Tel.: 26 91 40 09

Suivez-nous pour
découvrir nos services
et activités !

**Wëlle Westen
Zäitrees Daul
07.09.2025**



Bonnievale Projects asbl - 2025



Historik

Vu 2003 u bis 2024 ass e Projet fir Stroossekanner aus dem Slum an Armevéierel zu Bonnievale, Südafrika opgebaut a gutt weider entweckelt ginn. 2024 koumen 250 kleng Kanner an déi zwou vu Lëtzebuerg opgebaute Schoule, mat hiren Annexen, Schoultransport, grousser Kichen a Sanitäranlagen. Zousätzlech ass op der Plaz en „After School Care“ a Vakanzprogramm gelaf, wou grouss Kanner a Jugendlech op de Projet koume fir Sport, Kultur a Workshopen, a fir eppes z'iessen ze kréien.

Een Zil vun esou Projeten an Afrika ass et, fir datt se enges Daags „selbstänneg ginn“. 2023 hu mir eng Fondatioun fonnt, déi gutt organiséiert schafft a finanziell ofgeséichert ass, „Spirit Foundation“ zu Constantia, Südafrika. No intensive Gespréicher huet „SF“ bei eisem Besuch am Februar 2024 definitiv zougesot, fir ze iwwerhuelen, ënner zwou Konditiounen:

1. finanziell kéinten si eis „After School Aktivitéiten“ fir Jugendlech net weider féieren.
2. si wélten déi zwou Schoulen eleng weiderféieren, ouni datt mir dra schwätzen. Si brauchen och de ganzen Terrain mat de Gebaier.

Mir waren averstan. Mir hunn decidéiert, datt mir en After School Care fir Jugendlech, an och Projete fir déi vill jonk Mamme wélte maachen.

Reorganisatioun

Dësen Iwwergang war schwéier, well alles nei ze organiséiere war. 2024 konnte mir just kleng Projete finanzéieren, déi an der Vakanzzeit e grouse Succès waren.

Bonnievale Projects huet sech op der AG am Daul jonk Memberen no viir gesat. De neie President Jerry Hilgert huet knapps 32 Joer; déi nei Vice-Presidentin Magali Duquenne 22, an d'Sekretärin Sara Gabrielli ass op der Uni. D'Force vun der Associatioun ass, datt all Memberen am Comité bliwwen sinn, esou datt d'Mëschung aus Jonk an Al stëmmt. ONG kënnen mir net méi bleiwen, well mir erkannt hunn dat daat zevill Opwand ass. Mir sinn all Volontären a missten elo 1-3 professionell Leit astellen an e Büro lounen, wat mir net wëllen. Eist Akommes ass duerfir ze kleng. Är Sue sollen awer de Kanner a Beneficiairen zegutt kommen, an net Fiduciairen an Auditfirmen.

Nei Partner zu Bonnievale

Eis Grënnerin a Südafrika vum 1-ste Projet 2003, Heidi van der Merwe, huet eis Ënn 2024 op d'Spuer bruecht vun der Famill Nobel zu Bonnievale, déi zanter Joren an de Beräicher schaffen, wou mir et och hi wëllen. Mat hiren eegenen Akommes finanzéieren si als Famill hir Associatioun „New Breed Empowerment NPO“, an dat mat Asaz, Léift a vill Succès ... just datt déi finanziell Decken net duergeet fir nach weider auszebauen. Si hate bei aneren Associatiounen gefrot fir zesummen ze schaffen, awer a Südafrika sinn d'Finanzen nun emol ganz knapp.

„New Breed Empowerment NPO“ & „Bonnievale Projects ASBL“

Am Februar 2025 war en éischte Meeting beim Heidi, mam Denzil a Sarah Nobel. E positive Meeting! Vill Gespréicher mat eis koumen no, an d'Bedingunge vun enger Kooperatioun goufen diskutéiert. Soudatt den 30 Mee 2025 de Partnerschattsaccord ënnerschriwwen gouf, den op d'Formatioun an Emploi ageet fir



Jugendlech, d'Förderung a Selbstbestëmmung vun de Fraen, Aktivitéiten fir de Kannerschutz, plus mam Bedreiwe vun enger Schoul fir déi Kléng. Dëst sinn d'Projeten:

1. **„Stepping Stones ECD“:** „Early Childhood“ Schoul fir kleng Kanner bis 5 Joer. Et besteet och eng Crèche, wou vu 6 Auer moies op ass. – Als éischt Aktioun hu mir de Kanner nei Schoulbicher Leef & Leer finanzéiert, souwéi och eng sécher Ofsécherung ronderëm Schoul a Schoulhaff.
 2. **WordWorks:** 3 Facilitateure gi finanzéiert, déi Léierinnen aus verschidde Schoulen ausbilden, am Programm „Every Word Counts“. Fir Kanner 0 bis 5 Joer. De Programm ënnerstëtzt Elteren a Grousseltere fir schoulesch hire Kanner hëllefen ze kennen.
 3. **Vakanzenaktivitéiten** mat Kanner a Jugendleche ginn organiséiert, mat enger **Molzecht**.
 4. **Sécherheet fir Kanner a Fraen:** iwwer Assistant-Social gi Kanner a Famillje betreit, well d'Eltere gestuerwe sinn oder wou d'Kanner a Nout sinn. Selwecht fir Fraen, wou Schutz brauchen. Op Dauer ass e Kanner- an e Fraenhaus geplangt.
- Ufank September gouf e Projet am Plakkerscamp ugestouss, zesumme mat der lokaler Police, fir géint **„gender based violence“** unzegoen.
5. **Konscht a Kultur:** kaf goufe Muséksinstrumenter, Mëschpult, Lautsprecher a Mikro fir Talent-Kompetitiounen am Sängen, Musék, Danz a fräi schwätzen. Och **Workshope**

mat Kënschtler, Museker, Politiker, Patrone vu Betriber ginn organiséiert.

6. **Beruffs- an Handwierkszenter:** Jonker ginn op Beruffer, an och op d'Aarbechtswelt preparéiert. Si hunn Training um Computer, si kréien eng Offer u Stagen, an Aarbechtsplaze vermëttelt.
7. **Community Gardë fir Fraen:** Frae wou interesséiert sinn leeë gratis gemeinsam Gaarden un fir eegent Geméiss unzeplanzen. Dëse Projet kann ausgebaut gi fir datt Fraen och verkafe kennen.
8. Et gi **Seminären** organiséiert iwwer Hygien, Sexualitéit a Preparatioun an Hëllef u jonk Mammen a Pappen, wou e Kann d'erwaarden.
9. **„Women's Empowerment“** ass de Prozess fir d'Fraen ze stäerken. Fir si ze forméiere fir eegen Decisiounen ze huelen an hir Rechter, an och d'Kannerrechter ze kennen. Esou kennen si fräi wéi goen, a si kennen hir Community hëllefen sech sozial zum Gudden ze verbesseren.

De Projet ass elo vill méi villfältig ginn. Awer eis Aktiounen richte sech nach ëmmer un eng vulnerabel Populatioun an enger vun den ärmste Regiounen a Südafrika.

Mir si stolz fir zanter 2003 d'Fonnnementer gesat ze hunn, fir datt déi 87% faarweg Bevëlkerung zu Bonnievale sech ëmmer manner ënnerdrécke loossen. An am Contraire, hier Quartierë mat Enthusiasmus an Engagement verbesseren a virun entwéckelen.



Einführung Obstbaumschnitt
für Landschaftspfleger und Interessierte

Der gezielte **Schutz, die Erhaltung und die Pflege von Obstbäumen** ist eine wichtige Aufgabe des Naturschutzes, um ihrem Schwinden in unserer Kulturlandschaft entgegenzuwirken. Neben dem **Nutzen des Obstes** hängt von den „Bongerten“ das **Überleben vieler Tierarten** ab. Sie sind Teil unserer Biodiversität.

Ungepflegte Obstbäume fruchten nur wenig, leiden unter mangelndem Licht, riskieren auseinander zu brechen, sind anfälliger für Krankheiten, bringen wenig Ertrag und niedrige Qualität. Mit einem **fachgerechten Schnitt** bleiben sie gesund und werden vor dem Absterben bewahrt.

Deshalb organisiert das Naturschutzsyndikat SICONA in Zusammenarbeit mit der **deutschen Obstbaumschnittschule** einen **dreitägigen Obstbaumschnittkurs für Landschaftspfleger und Interessierte**.

- Wann: 11. – 13.02.2026 inkl.
- Wo: 12, rue de Capellen L-8393 Olm
- Sprache: Deutsch
- Anmeldegebühr: 400 € pP

Für Essen und Trinken ist während des Tages gesorgt.

Anmeldungen bis zum 15.01.2026 per E-Mail an: administration@sicona.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu – sicona.lu

Die Obstbaumschnittschule ist eine überregional tätige Ausbildungsstätte im Bereich des naturgemäßen Obstbaumschnitts. Anfänger wie auch Profis erhalten Wissen und Fertigkeiten, um Obstbäume gesund und ertragreich zu halten. Durch praxisorientierte Kurse, umfassende Seminare und erfahrene Ausbilder bietet die Obstbaumschnittschule fundierte Ausbildungen, die auf nachhaltige und schonende Methoden setzen.

E: info@obstbaumschule.de – obstbaumschule.de



SAMMELSTELL
FIR GRÉNGSCHNËTT

Wéi trennt ee richtig?

Op de lokale Sammelstelle gëtt de Gréngschnëtt an dräi Kategorie getrennt.
Hei drënner fannt Dir eng Lëscht vun den akzeptéierten Offäll fir all Kategorie:

1. Strauchschnëtt

- ✓ Kleng a grouss Äscht
- ✓ Äscht mat Blieder drun
- ✓ Heckschnëtt
- ✗ Gras
- ✗ Buedem a Steng
- ✗ Lasse Blieder
- ✗ Onkraut
- ✗ Laang Grieser

2. Gaardenoffäll

- ✓ Gras mat Blieder
- ✓ Gras mat Onkraut
- ✓ Laang Grieser
- ✓ Gehäckselt Holz
- ✓ Dauerhaft-gréng Hecken
- ✓ Moos
- ✓ Blumen
- ✓ Blieder
- ✓ Mulch (vu privat Leit)
- ✓ Aner Planzenoffäll
- ✗ Buedem a Steng

3. Grasschnëtt

- ✓ Geméinte Gras
- ✗ Gras mat Buedem
- ✗ Gras mat Blieder
- ✗ Gras mat Onkraut
- ✗ Laang Grieser

Net acceptéiert op der Sammelstell :



- Buedem / muss als Bauschutt entsuergt ginn
- Mulch vun ëffentleche Spillplazen / muss als Sperrmüll entsuergt ginn
- Seemiel / muss als Sperrmüll entsuergt ginn
- Wuerzelen / Kontaktéiert w.e.g. de SÍDEC



Wat geschitt mat ärem Gréngschnëtt?

Mam Grasschnëtt gëtt an enger Biogasanlag Energie produzéiert.
Aus de Gaardenoffäll gëtt Kompost gemat an aus dem Strauchschnëtt gëtt Kompost a gehäckselt Holz gemat.



Youth
&
Work

Orientierung, Ausbildung, Arbeit

Kein Job? Keine Lehre?



Ariane Toepfer
Coach

Die Gemeinde Préizerdaul unterstützt dich gemeinsam mit ihrem Partner Youth & Work dabei, den richtigen Weg in Ausbildung oder Arbeit zu finden.
Dieses Angebot richtet sich an alle jungen Menschen von 16 bis 29 Jahren und ist kostenlos, vertraulich und freiwillig.

Manchmal läuft es einfach nicht rund: Stress in der Schule, Ärger zu Hause, Orientierungslosigkeit oder gesundheitliche Probleme. Schnell kann daraus Arbeitslosigkeit werden und eine Endlosschleife: keine Erfahrung, kein Job; kein Job, keine Erfahrung. Viele junge Leute kennen das Gefühl, unzählige Bewerbungen zu schreiben und trotzdem keine Antwort zu bekommen.

Genau hier setzt Youth & Work an: Bei uns erhältst du einen persönlichen Coach, der dich individuell begleitet. Selbst nach längerer Arbeitslosigkeit gibt es Chancen!

Die Zahlen sprechen für sich: Bis heute begleiten wir jedes Jahr Hunderte Jugendliche, insgesamt schon über 3.500. Durch die enge Zusammenarbeit mit Unternehmen, Organisationen und Kammern können sich Türen öffnen, an die du vielleicht noch nicht gedacht hast.

🔗 **Neugierig geworden?**
Du möchtest mehr wissen ?
Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:
Ariane Toepfer
11, Grand-Rue
L-8510 Redange

ariane.toepfer@youth-and-work.lu
T 621 250 383 oder
T 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu



Youth
&
Work

Orientierung, formation, travail

Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?



Ariane Toepfer
Coach

La commune de Préizerdaul t'accompagne, avec son partenaire Youth & Work, pour trouver la voie vers une formation ou un emploi. Cette offre s'adresse à tous les jeunes de 16 à 29 ans et est gratuite, confidentielle et volontaire.

Parfois, rien ne se passe comme prévu : stress à l'école, tensions à la maison, manque d'orientation ou problèmes de santé. Très vite, cela peut mener au chômage et à un cercle vicieux : pas d'expérience, pas de travail; pas de travail, pas d'expérience. Beaucoup de jeunes connaissent ce sentiment d'envoyer des dizaines de candidatures sans jamais recevoir de réponse.

C'est exactement là qu'intervient Youth & Work : chez nous, tu bénéficies d'un coach personnel qui t'accompagne individuellement. Même après une longue période de chômage, il existe des opportunités !

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : à ce jour, nous accompagnons chaque année des centaines de jeunes, au total déjà plus de 3.500. Grâce à une collaboration étroite avec des entreprises, des organisations et des chambres professionnelles, des portes peuvent s'ouvrir auxquelles tu n'aurais peut-être jamais pensé.

🔗 **Curieux ?**
Tu veux en savoir plus ?
Viens nous rencontrer sans engagement.

Ariane Toepfer
11, Grand-Rue
L-8510 Redange

ariane.toepfer@youth-and-work.lu
T 621 250 383 / 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu



Aufruf zum Schutz unseres Grundwassers und zur ordnungsgemäßen Meldung bestehender Entnahmebohrungen und -brunnen, denn...

... 50% des Trinkwassers in Luxemburg stammt aus Quellen und Bohrungen, die das Grundwasser anzapfen. Ein neues, vollständiges Inventar aller Entnahmebohrungen und -brunnen erlaubt einen effizienten Schutz unseres Grundwassers, der uns allen zugutekommt. In diesem Sinne weist die Wasserverwaltung auf die Bedingungen für Grundwasserbohrungen und Brunnen hin und ruft alle BürgerInnen dazu auf bestehende Brunnen ordnungsgemäß zu melden.

Zwei Genehmigungen erforderlich

Für die Entnahme von Grundwasser aus neuen Bohrungen, sind zwei Genehmigungen und eine Vorabprüfung (Screening) der EIE (Evaluation des incidences sur l'environnement) nötig.

Weitere Informationen sind dem unten, als QR-Code verlinkten, kompletten Flyer zu entnehmen.

Die Grundwasserfassung - Was es zu beachten gilt

Zum Erhalt einer Genehmigung ist der adequate Schutz des Grundwassers Voraussetzung. Es dürfen keine Schadstoffe in das Grundwasser gelangen und der Zugriff von Unbefugten muss unterbunden werden. Das Beispiel einer genehmigungsfähigen Bohrung zur Grundwasserentnahme findet sich in der anschließenden Abbildung.

Anschluss

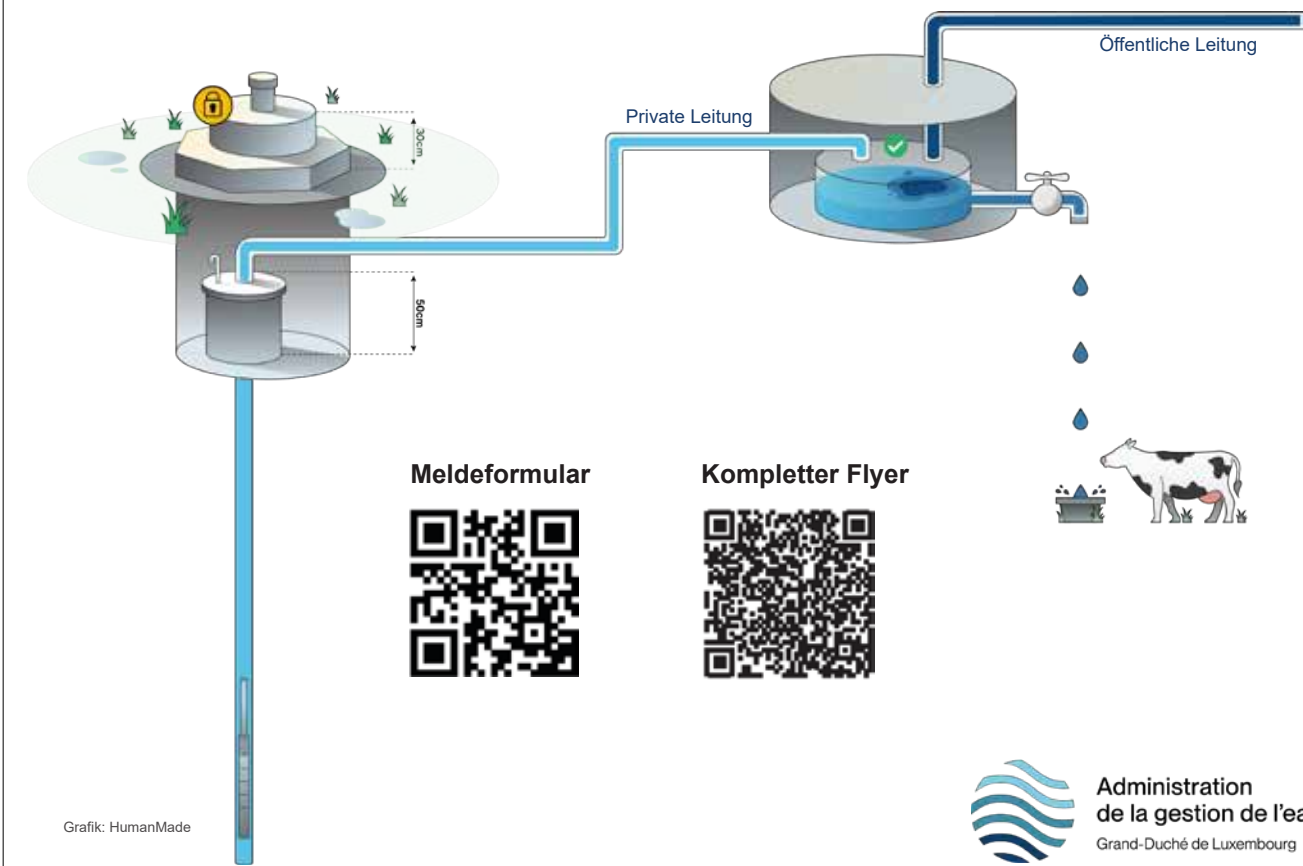
Die Leitungen des öffentlichen Trinkwasserversorgers und die der privaten Grundwasserfassung dürfen in keinem Fall direkt miteinander verbunden werden. Dies um eine Kontamination des Trinkwassernetzes der Gemeinde zu verhindern.

Rückschlagventile stellen keinen ausreichenden Schutz dar. Beide Wasserleitungen müssen unabhängig voneinander sein (physische Trennung).

Ein Beispiel für eine physische Trennung ist in der unten dargestellten Abbildung zu sehen.

Inventar

Um ein neues, vollständiges Inventar aller Bohrungen und Brunnen erstellen zu können, bitten wir Sie das Meldeformular (QR-Code) auszufüllen und an uns zu übermitteln.



Un petit geste, un grand sourire

Faites (mieux) connaissance
AVEC VOTRE VOISIN·E

E klenge Geste, e grousst Laachen
Léiert Ären Noper/Är Nopesch
(besser) kennen.

Journée internationale des personnes âgées

À L'INITIATIVE DU
Mifa
De Familjeministère

gero
KOMPETENZENTRUM
FÜR DEN ALTER

POLICE
LÉTZEBURG

Chère voisine, cher voisin,
Je m'appelle

et j'aimerais vous proposer de partager avec moi une activité afin de mieux nous connaître.
Voici mon adresse

Vous pouvez me répondre par téléphone au

ou de vive voix.

Voici quelques idées :

- se balader ■ boire un café
- jardiner ■ promener le chien
- partager une recette de cuisine
- autre :

Léif Nopesch, léiwen Noper,
Ech heeschen

an ech wollt lech virschloen, eppes mateneen ze ënnerhuelen, fir eis besser kennen ze léieren.
Hei ass meng Adress

Dir kënnst lech gär iwwert Telefon

oder perséinlech bei mir mellen.

Solle mir zesummen:

- spadséiere goen ■ eng Taass Kaffi drénken
- am Gaart schaffen ■ mam Hond goen
- e Rezept austauschen ■ eng aner Iddi:

Journée internationale des personnes âgées

www.jipa.lu

Pour plus d'infos scannez ce code

Rentrée scolaire 2025/2026



Schoul Préizerdaul
3, rue de l'école L-8606 Bettborn
e-mail : schoul@preizerdaul.lu

Nicole Huber
Présidente du comité
« Schoul Préizerdaul »

Présence au bureau sur RV
École primaire rez de chaussée

Tél. 691 345 719
e-mail: nicole.huber@education.lu

Patrick Mergen
Directeur

Direction de région Redange
Région 13
74, Grand-Rue
L-8510 Redange

Tél. 247-55840
administration.redange@men.lu

Eis Schoukllassen vum Joer 2025/2026



Cycle 1 : Précoce
Titulaires :
Cathy Steichen
Jill Van der Weken



Cycle 1.1. & 1.2. : Préscolaire
Titulaires :
Classe 1A :
Shari Schaus
Myriam Reuland
Samantha Schoos



Titulaires :
Classe 1B:
Anne-Marie Weyland
Stéphanie Bildgen



Cycle 2.1. A
Titulaire :
Mélicca Weyland



Cycle 2.1. B
Titulaire :
Claire Salentiny



Cycle 2.2.
Titulaire :
Jan Lopes Henriques



Cycle 3.1.
Titulaire :
Vanessa Braun



Cycle 3.2. A
Titulaire :
Jil Cox



Cycle 3.2. B
Titulaire :
Nicole Huber



Cycle 4.1.
Titulaire :
Mandy Boes



Cycle 4.2. A
Titulaires :
Nathalie Gremling
Jean-Paul Sinner



Cycle 4.2. B
Titulaire :
Patrick Thill

**Aner
Intervenanten
an der Schoul**



Claudine Peiffer
I-EBS

Institutrice spécialisée dans la
scolarisation des enfants à
besoins particuliers ou spécifiques

Tél. 266 299 308
E-mail : claudine.peiffer@education.lu



Michelle Ewertz
Éducatrice ESEB,
assistante en classe



Julia Kirch
Éducatrice ESEB,
assistante en classe



Nancy Gasperini



Tania Goffinet



Malou Boever

**Comité d'école
« Schoul Préizerdaul »**

Nicole Huber
Présidente

Tél. 691 345 719 (sur rendez-vous)
E-mail : nicole.huber@education.lu

Autres membres:
Mandy Boes
Jill Cox
Jill Van der Weken
Mélicca Weyland

**Représentants des parents
2025-2028**

Le renouvellement des représentants de parents d'élèves se
fera par élection en octobre.

E-mail : elterevertrieder@preizerdaul.lu



Maison relais



Alexandria



Aline



Arlette



Carole



Elodie



Ermana



Géraldine



Laurence



Léini



Lony



Luc



Malgorzata



Manuela



Mariëtte



Nicole



Patrick



Patrick



Sabrina



Silvia

Chargé de direction :

Patrick Antony
Éducateur diplômé

Tél. : 266 299 230
E-mail : pantony@preizerdaul.lu

→ Pour toute entrevue, veuillez
contacter le chargé de direction
pour fixer un rendez-vous.

Chargé de direction adjoint :

Patrick Zigrand
Éducateur diplômé

Tél. : 266 299 230 | E-mail : pzigrand@preizerdaul.lu

Heures d'ouverture :
Accueil matinal du lundi au vendredi de 06h30 à 07h50.
Accueil du lundi au vendredi entre 11h30 et 18h30.





Service de médiation scolaire

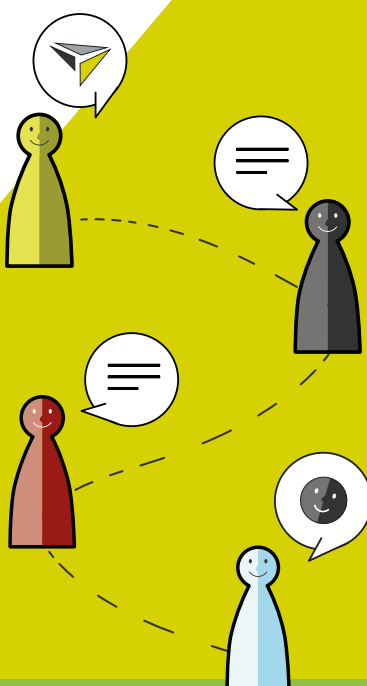
Elteren, Jonker, Enseignanten

Kannerrechter respektéieren, an der Schoul an am Alldag!

Hutt dir **Problemer bei der Kommunikatioun** mat der Schoul, dem Lycée oder engem Service vum Ministère fir Educatioun? Hutt dir d'Gefill, dass dir si **net selwer léise kënn**t?

De **Service de médiation scolaire** ass do, fir iech ze hëllefen, besonnesch an 3 Fäll hëllefen, de **Schoul-Ofbroch**, d'**Inklusioun** an d'**Integratioun**.

Ee Service fir Iech
Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu



Ombudsman
Okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Déi selwecht Rechter fir all Kand a Jugendlechen !

Den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher setzt sech fir d'Rechter vu Kanner a Jugendlecher an. Dës Rechter enthalten zum Beispill d'Recht drop, ugehéiert a bedelegt, respektéiert a geschützt ze ginn, souwéi an engem sécheren Ëmfeld opzewuessen.

Dir sidd Kand oder Teenager.in, Elterendeel, Enseignant.e oder Intervenent.e bei Kanner, Elterevertrieeder.in an dir hutt d'Gefill, datt esou e Recht net respektéiert gëtt?



Mir si fir dech do!
Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu



Service de médiation scolaire

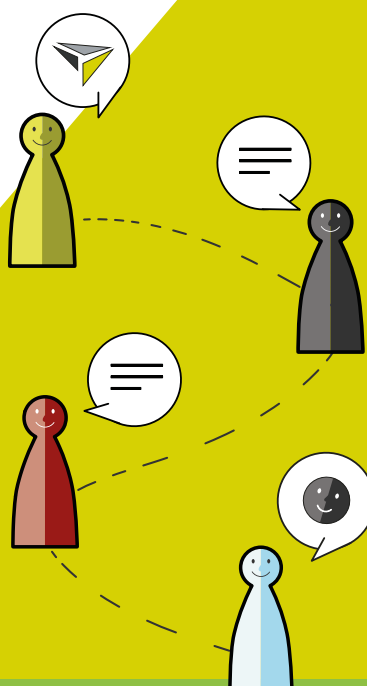
Parents, jeunes, enseignants

Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !

Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : l'**abandon scolaire**, l'**inclusion** et l'**intégration**.

Ee Service fir Iech
Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu



Ombudsman
Okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être **écouté et entendu**, respecté, protégé et de grandir dans un **environnement sûr**.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.



Mir si fir dech do!
Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Schoulfest
11.07.2025



Summeraktivitéiten „Préizerdaul aktiv“

D'Summeraktivitéiten „Préizerdaul aktiv“ erfreeën sech vu Joer zu Joer enger zouhuelender Belëiftheet bei den iwwert 130 Kanner a Jugendlechen am Préizerdaul. De Patrick Antony, ënnerstëtzt mat sengem „Betreiungsteam“ mat senge Moniteuren a Personal aus der Maison Relais, haten zesumme mat engem flotte Programm mat natur verbonnener a spektakulärer Animatioun, ënnert dem Thema „Disney“ beschdens gesuergt. Derzou hunn och en Ausflug an de Safary Park op Aywaille souwéi och an de Beetebuerger Park nieft Bastel- Krea- Aktivitéite Sportspiller, eng Olympiad Kinobesuch, zwee Hiken zu Lëltz um Stau, Kach-a Bastelatelier

an zum Ofschloss eng Disneyparad an der “rue de la fontaine” zu Platen gehéiert. Am Kader vun der Ofschlossfeier bei der Spillarena „Dauler Kaul“ hunn d'Kanner mat den Elteren, allen Leit e hir flott Kleeder, presentéiert.

Zum Schluss huet de Patrick Antony awer drop gehalen, fir alle Kanner mat hire Betreier a Benevole, fir hiert Engagement an Ausdauer souwéi der Gemeng Préizerdaul fir hir Ënnerstëtzung och villmools Merci ze soen a jidderengem eng schéin an erhuelensam Vakanz gewëncht.

Fotoen: © Charles Reiser



BEIEN DAG ZU FEELEN

Den 3. Juli war d' Alexandria mat Kanner aus dem cycle 4 bei d' Arlette an de Guy ob Feelen bei d' Beie komm.

Als Éischt hu mir e puer Erklärunge kritt wéi en Imker schafft, wat e vu Geschier brauch a wat d' Beien an de Verschiddene Joreszäiten schaffen. Du goufen d' Imker Kostümer ugedoe an et gong lass.



Eis jonk “Imker” ware ganz interesséiert an hu vill Froe gestallt.



Mir hunn d' Banneliewe vun engem Beiestack genau ënnert Lupp geholl, Waben, Hunnegreim, Larven, a souguer gesi wéi Aarbechterinne geschlëpft sinn.



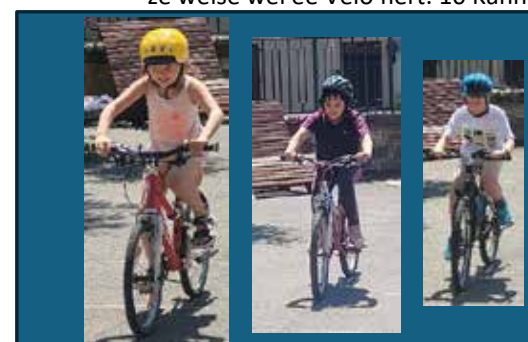
Zum Schluss hu mir bei enger klenger Erfrëschung nach iwwert Beie gepotert an all Kand huet et Glas Hunneg mat Heem geholl.





VĚLOSSCHOUL MAM Sport-Krees Atert

Wéi schonns en etlech Jore waren och dëst Joer Léif Leit aus dem Sport-Krees Atert 4 Mëttesstonne bei eis an de Préizerdaul komm fir de Kanner richteg ze weise wéi ee Vëlo fiert. 10 Kanner aus dem Cycle 2.1. hu mat gemaach.



No engem kuerzen Vëlo 's-Check goug et och direkt lass. Richteg ufueren, fest bremsen, Slalom a kniwweleg Hindernisser hun mussen iwwerwonn ginn. Fir esou munch Kand eng richteg Erausfuerderung. Ma Schlussendlech hu si et awer ganz gutt hi kritt.



Eisen Ofschloss war ob der Fabrik wou Kanner Iwwert Cyclo-Cross Piste gestrampelt sinn.



E puer flotter Stonnen um Vëlo sinn ob en Enn gaang an zefridden a frou hu mir dem

Monique MERCI gesot .



Well eis Kanner sech ganz gutt dru ginn haten hun si vum Monique vum Sport- Krees hire wuelverdëngten Diplom iwwerrecht kritt.



AM SCHOULHAFF

WANTERMAART
VUN DER MAISON RELAIS

28 NOVEMBER
VUN 16:00 - 21:00 AUER

- ★ Iessen a Gedrénks
- ★ Kanner sängen an danzen (+/- 17:00)
- ★ Concert vun der Philharmonie Préziderdaul (+/- 17:30)
- ★ Bastelstand
- ★ Chrëschtpullover un? Dann hues de d'Chance e flotte Präis ze gewannen!

Chrëschtmaart vun der Maison Relais

Dat ganz Duerf ass härezech invitéiert op de Chrëschtmaart vun der Maison relais Freides den 28. November 2025.

D' Kanner aus der Maison Relais bitze schonns fläisseg Türstopper-Mais, Petzien an nach vill schéin aner Saachen fir eise Chrëschtmaart. Et gëtt gebastelt a gebak a schéin feierlech dekoréiert.

Mir heeschen Grouss a Kleng Wëllkomm, a géifen eis freeën wann dir eis flott Stänn géift kucke kommen.

De gudde Maufel an de Patt feelen natierlech och net.

Kommt laanscht a verbréngt e puer gemittlech Stonnen mat eis.



CONCOURS
KANTON REIDEN
CONCOURS

-  **sammel Korkestëpp**
-  **an der Schoul oder M. Relais**
vun **denger Gemeng ofginn**
-  **Ënnerstëtzt ASA,**
Amicale vun der Schoul
fir Assistenzhonn

9.721.627 Korkenstëpp
fir 1 Mupp

15/09/2025 bis
30/06/2026

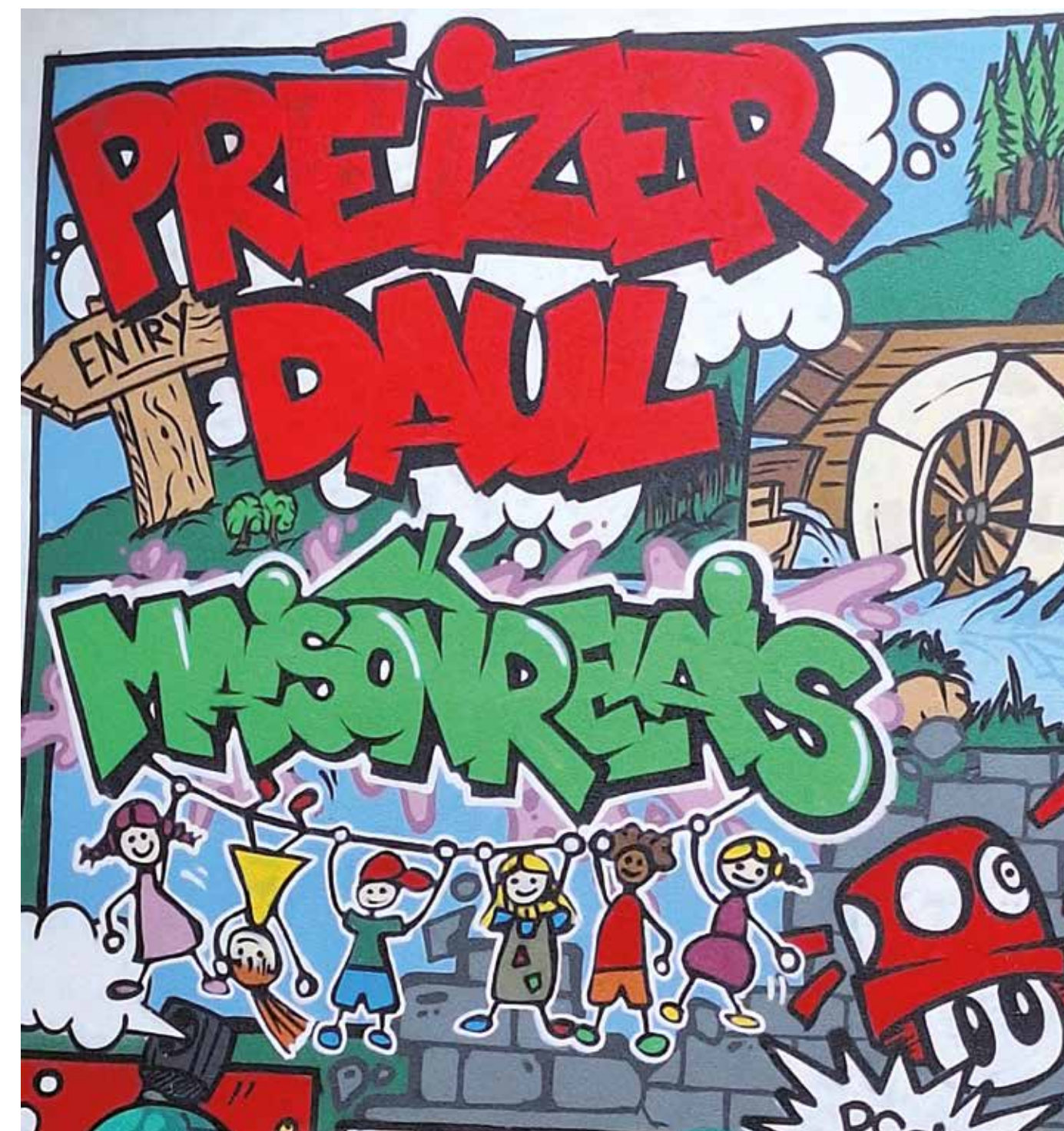






→ **Jiddereen kann hellefen!**

Graffiti Maison Relais



Autoseenung
28.06.2025



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

MASSEN A FEIERLICHKEETEN

- >> **Samschdig, den 18. Oktober** um 18.15 Auer am PRÉIZERDAUL: Commémoratioun beim Monument an uschléissend Virowendmass.

>> **ALLERSÉILEN: Sonndig, den 2. November** um 10.45 Auer am PRÉIZERDAUL: Houmass uschléissend Griewerseenung.
- >> **Samschdig, den 8. November** um 18.30 Auer am PRÉIZERDAUL: Haupeschmass mat de Réidener Juegdbléiser.

>> **Samschdig, den 22. November** um 18.30 Auer am PRÉIZERDAUL: Virowendmass & Fest vun der Hl. Caecilia.

ENG ÄNNERUNG FIR SONNDESMUERES MASSEN

Wëll eis Geeschtlech niewt der Par och vill aner wichteg Aufgaben vum Kardinol Jean-Claude Hollerich opgedroe kruten, an oft zwou Massen um Sonndeg mueres musse gefeiert ginn, hu mer ab 1. November 2025 keng Massen méi um 10.30 Auer, mee um **10.45 Auer**. Da kënnen och Massen um **9.30 Auer** gehale ginn. Merci fir Ärt Verständnis.

WILLIBRORDUS - OKTAV ZU IECHTERNACH

>> **D'Par Aterdall zesummen mat de Paren Rammerich & Miersch pilgeren op Iechternach en Dëschdeg, de 11. November 2025 <<**



- Programm vum Dag:
Treffpunkten fir de Bus sinn:
- 13.00 Auer - Rammerich - Gare
 - 13.15 Auer - Bettborn - Busstatioun „Gemeengeplaz“ Hauptstrooss
 - 13.55 Auer - Miersch – Mëchelsplaz
- De Programm vum Dag ass folgenden:
- 15.30 Auer - Pilgermass fir d'Dekanat Zentrum an der Basilika
- 18.15 Auer - Départ zu Iechternach. Mir sinn géint 19.30 Auer erem zrëck.
- Präis vum Bus: 15 € / Persoun.
(Gëtt op der Plaz bezuelt)
- Umeldungen per Mail** atertdall@cathol.lu **oder 661 746 852 bis den 5. November.**



De Masseprogramm fannt Dir an eisem Parbréif oder um Internet
<https://web.cathol.lu/article8890>



Centre paroissial :
40, Grand'rue
L- 8510 Redange-Attert

Site: cathol.lu/atertdall

Équipe pastorale :
Père Jean-Jacques Flammang
SCJ, curé-doyen
Tél. : 661 746 852 - jjf@scj.lu

Père Antoine Do SCJ, vicaire
Tél. : +33 695 24 33 19
antoine.do@cathol.lu

Père Jacques Bagnoud,
subsidiaire,
jacques.bagnoud@cathol.lu

Père Vincent Billot, subsidiaire
vincent.billot@cathol.lu

Secrétariat & commande messes :
Michèle Asseray, secrétaire
Tél. : 23 62 10 53
atertdall@cathol.lu

Kranken- & Altenpastoral :
Marie Claire Rasqué
Tél. : 23 62 07 20 / 621 618 855

**Nout-Telefon
Begriefnispastoral |
Équipe de funéraires -
urgences :**
Tél. : 621 686 102

- 1 Monique Jemming
- 2-4 Jana Jost-Skalíková
- 5-7 Francine Reiser
- 8 Charles Reiser
- 9 Mireille Zimmer

An dëser Rubrik fann dir Fotoen déi eis Dauler Bierger erageschéckt hunn. De Schäfferot seet jidderengem Merci dee sech un dëser Aktioun bedeelegt. Dir kënnt eis och weider hin gäre Fotoen iwwer email op buet@preizerdaul.lu schécken.



Dauler Kirmes mat der Amicale Pompjeeë Préizerdau

Fir d'Duerfliegen op der Kirmes am Préizerdau nees opzeliewen, huet sech d'Amicale Pompjeeë Préizerdau déi läscht Joren derzou entscheet, e Bal wéi fréier am Centre culturel ze organiséieren. Vill Matbierger aus der Gemeng hunn sech bei der Geleeënheet den Teller Kiermesham mat Fritten an Zalot gutt schmaache gelooss. Duerno fir den Dessert

stoungen eng Taass Kaffi mat engem Stéck Taart um Menü vum Owend. Mat flotter Danzmusik mam Orchester „Solo Mio“ huet déi Dauler Kirmes 2025 a gudder Gesellschaft a flotter Ambiance bis fréi an de Moien hire würedgen Ofschloss fonnt.

Foto: © Charles Reiser



Saison 2025-2026:

Am September ass déi nei Saison gestart. Insgesamt huelen dëst Joer 10 Ekippen u verschiddene Kategorien deel. Eis 8 Seniorskippe spillen ëmmer samschdesowes, do ass ëmmer vill lass an d'Stëmmung ass super! Jidderee ass häerzlech wëllkomm, fir laanscht ze kommen an den DT Préizerdau z'ënnerstëtzen. Fir Iessen an Drénke gëtt natierlech och gesuergt. Déi nächst Heemmatcher sinn:

- 11. Oktober 2025
- 15. November 2025
- 29. November 2025

Tournoi Garage Claren:

Den 13. September hate mir eisen alljärechen nationalen Tournoi „Garage Claren“.

Mat iwwer 200 Umeldunge war den Tournoi gutt besat, a vu moies um 8 bis owes ëm hallwer 9 gouf Dëschttennis op allen Niveaue gespillt.

D'Goldmedail an der A-Kategorie ass un de Ferber Foos gaangen a bleift domat am Préizerdau!

Clubvakanz zu Grenzau

Vum 1. bis den 3. August ware mir zesummen op Grenzau Deschttennis trainéieren an d'Clubliewe genéissen. 4 Trainingen an der "Tischtennisschule Hotel Zugbrücke" stoungen um Programm.



Upcoming:

Träipenowend, 14. November 2025

Méi Informatiounen fannt Dir op social Media oder um Flyer dee geschwënn an ärer Boîte läit.



Loscht op Dëschttennis?

Komm op den Training:

Jugend:

Meedercher a Jongen ab 6 Joer

Méindes an Donneschdeg: 17h30 - 19h00

Samschdes: 10h00 - 11h30

Senior:

Méindes an Donneschdeg: 19h00 - 21h00

Samschdes: 10h00-12h00



www.dtpreizerdau.com



dtpreizerdau



D.T. Préizerdau



@DTPreizerdau



dt.preizerdau@gmail.com



Opruff fir d'Sportler-Éierung, verdingschtvoll Bierger a Schüler

Appel aux sportifs, citoyens et élèves méritants

D'Veräiner an d'Individual-Sportler, sowéi all verdingschtvoll Bierger a Schüler si gebieden hiir Demand fir d'Éierung vun der Saison 2024/25, déi de Konditiounen an de Reegelen vum annexéierten Reglement entspriechen bis de 1. Dezember 2025 u secretariat@preizerdau.lu ze schécken. Eng kleng Beschreiwung vum Exploit ass erwünscht. Uganks vum neie Joer ginn di concernéiert Leit bei enger klenger Feier vun de Gemengeverantwortlichen geéiert.

L'administration communale Préizerdau invite tous les « sportifs méritants » ou « associations sportives méritantes » ainsi que tous les citoyens et élèves méritants à remettre leur demande avec les pièces attestant leur mérite pendant la saison 2024/25 par courriel à secretariat@preizerdau.lu avant le 1^{er} décembre 2025. Il y lieu d'ajouter une brève description ainsi qu'une preuve quelconque du résultat à honorer. Les personnes méritantes concernées seront invitées à une petite réception au début de la nouvelle année.

Règlement concernant les sportifs méritants et citoyens méritants à honorer par la commune Préizerdau

Article 1 : Éligibilité dans la catégorie « sport » :

Pour qu'un sportif (m/f) qui a son domicile dans la commune Préizerdau ou qui est membre d'un club sportif ayant déposé ses statuts à la commune Préizerdau et ayant adhéré à une fédération-membre du COSL, puisse être honoré par l'Administration communale Préizerdau, il doit remplir au moins l'une des conditions suivantes :

a) pour les sports individuels :

- avoir obtenu des résultats significatifs c.à.d. s'être au moins classé dans les trois premiers d'une compétition nationale. Est considéré comme compétition nationale toute épreuve organisée par une fédération-membre du COSL reconnue comme telle par celui-ci figurant sur le plan des compétitions de la fédération ;
- avoir obtenu un titre de champion luxembourgeois ;
- être sélectionné dans une sélection nationale ou olympique ;
- avoir réalisé lors d'une compétition nationale ou internationale une meilleure performance nationale de l'année ou avoir réalisé un record national.

b) pour les sports collectifs :

- avoir réussi la montée dans une division supérieure avec une de ses équipes à la fin de la saison écoulée dont question ou être au moins demi-finaliste d'une coupe fédérale ;
- la montée doit être la conséquence de résultats sportifs et non la suite d'une décision fédérale comme par exemple la création de nouvelles divisions ;
- avoir obtenu un titre de champion luxembourgeois ;
- pour les sports LASEP ;
- avoir obtenu des résultats significatifs lors d'une compétition LASEP, aussi bien individuels que par équipes.

c) pour un mérite exceptionnel :

- Tout club sportif peut proposer des membres licenciés, sortis de ses rangs, qui se sont fait remarquer par un engagement ou par un geste exemplaire de fair-play qui sert l'idée sportive.

Article 2 : Éligibilité dans la catégorie « bénévolat » :

Les citoyens de la commune Préizerdau qui

- ont passé les cours de premiers secours
- ont participé à une mission de coopération et de développement internationale
- sont membres d'une association de service volontaire depuis 40 ans

- sont engagés d'une manière sacrificielle au bénévolat
- sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

Article 3 : Éligibilité dans la catégorie « culture » :

Les citoyens de la commune Préizerdau, respectivement les membres d'une association culturelle ayant déposé ses statuts à la commune Préizerdau qui

- ont reçu un diplôme de premier prix d'un conservatoire de musique
- ont reçu le diplôme de l'examen de passage de l'école de musique du Canton de Redange
- ont créé une œuvre musicale respectivement une œuvre littéraire ou artistique de renommée
- sont membre d'une association culturelle depuis 40 ans
- ont participé à un concours national et/ou international de musique de renommée et ont remporté un prix (exemple : concours jeunes solistes de l'Ugda)
- ont participé à un concours national et/ou international artistique de renommée et ont remporté un prix (exemple : Konstfestival Lellgen, participation à des expositions dans galeries,...)

sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

Article 4 : Éligibilité dans la catégorie « divers » :

Les citoyens de la commune Préizerdau qui

- ont remporté un prix d'un concours national comme le « Bauhärepräis », « Klimaconcours », « mam Velo op d'Schaff »

sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

Article 5 : Éligibilité dans la catégorie « élèves méritants » :

Les élèves résidants au 1^{er} janvier de l'année concernée de la commune Préizerdau qui ont obtenu soit

- un DAP (diplôme d'aptitude professionnelle) ou CCP (certificat de capacité professionnelle) ;
- un diplôme de fin d'études secondaires classiques ou générales ou de technicien ;
- un brevet de technicien supérieur (BTS), brevet de maîtrise ou diplôme d'éducateur ;
- un diplôme universitaire de bachelor respectivement de master.

sont éligibles pour la nomination d'élève méritant.

**DAULER FIEDERBALL**

**BADMINTON
TOURNAMENT**
18th October 2025

10:00 Adults
Age 16+ | Doubles

Infos & registration:
dauler.fiederball@gmail.com

Hall opens at 09:30
Entry fee: 7€ per player
Spaghetti for lunch: 10€

SPORTSHAL "OP DER FABRIK"
3, al Strooss L-8611 Platen

**Préizerdauler
Wantermahrt 2025**

Freidig, 21. November &
Samschdig, 22. November

18.00 bis 23: Auer
Parking Fabrik

Wanterstëmmung
Iessen a Gedrénks
Konschthandwierk
Live Musik

Organisatioun: Syndicat d'Initiative Préizerdaul & Chez Mani

**Alter Work an
Konter A Matt**

24.10.2025
29.11.2025
19.12.2025

Op der Fabrik
am Préizerdaul

Keen Journal
Fir Iessen a Gedrénks ass gesond

Dauler Schimmelkëscht

An den 10 Joer vun der Dauler Schimmelkëscht hu mir eis ëmmer weiderentwéckelt, nei Saache probéiert a sinn duerch munch Verännerunge gaangen.

Dëst Joer hu mir als Theaterquippe decidéiert eng Paus anzeleeën. Mais Keng Angscht! Den Theaterweekend bleift erhalten! Mir hunn eppes ganz Besonnesches geplangt!

D'Dauler Schimmelkëscht invitéiert op ee Krimidinner, den 20. an 21. Dezember. Fir dëst Event hu mir eis déi richteg Experten zur Säit geholl:

d'Compagnie vum Käerjenger Theater begleet eis Gäscht duerch een Owend voller Mysterien, Iwwerraschungen an Tournure, während sie vum Chefkach Luc Arendt a senger Equipe mat engem 5-Gäng Menü verwinnt ginn.

Schreift Iech den Datum well op, an halt Aan an Oueren op, well d'Plaze si limitéiert a werte schnell vergi sinn.



Marche populaire IVV
Préizerdaul 9. 11. 2025
6 Km & 11 Km

FLMP 53/2025
LUXEMBOURG
Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire
LUXEMBOURG
Départ & Arrivée
Start & Ziel
Centre Culturel
"op der Fabrik"

Heures de départ / Startzeiten: 7:30 - 14.00



Et ass Kiermes am Duerf



Foto: Charles Reiser

Traditionell ass d'Préizerdauler Musik um Kiermes Weekend duerch d'Duerf den Hämmelsmarsch spille gaang.

Wéinst de Komplementarwalen an eiser Gemeng, war d'Musik des Kéier Freides a Samschdes ënnerwee.

Freides Owes ass et lass gaang an op follgende Plaze gouf den Hämmelsmarsch gespillt: Horas, Routbaach, Millen, Kinnewee, Kinnebësch an um Steen.

Samschdes Moies war de Start um 8 Auer bei der Gemeng an et ass weider gaang zu Proz, Platen, Bieberg a Rëmerech.

Merci all de Leit déi eis déi Deeg fläisseg gehollef an eis mat lessen a Gedrénks a natierlech och mat engem Don ënnerstëtzt hunn.



🎵 Déi éischt Prouf fir d'Saison 2025/2026 🎵

E Freiden den 19. September war de Start vun der Saison 2025/2026 bei der Préizerdauler Musik.

Et war déi alleréischte Prouf vun eisem neien Ensembel, de Préizerdauler Startmusikanten, dee fir all motivéierte Musiksufänger geduecht ass, egal wéi een Alter. No enger kuerzer Usprooch vum Präsident Franz Hilger ass et dann lass gaang an eng 7 Kanner a 2 Erwuessener hunn hier éischt Prouf zesumme gehal.

Um 20 Auer huet dunn déi grouss Musik iwverholl mat beschter Laun a Motivation.

Mir wënschen eng flott musikalesch Saison 2025/2026!

Du bass intresséiert fir an d'Musik ze kommen? Dann komm Freides bei eis an eng vun eise Prouwen:

Startmusikanten: 19.00 - 19.45 Auer

Grouss Musik: 20.00 - 22.00 Auer

Bei weidere Froen: info@musik-preizerdaul.lu oder Tel: 621 796 399





Musik ohne Grenzen – Interkulturelles Musikprojekt für die Großregion

„Musik ohne Grenzen“ bringt Schüler*innen des Schengen-Lyzeums Perl (Deutschland) und des Atert-Lyzeums Redange (Luxemburg) zusammen – über Länder-, Sprach- und Kulturgrenzen hinweg. In gemeinsamen Workshops, Proben und einem öffentlichen Abschlusskonzert wird Musik zur verbindenden Sprache, die interkulturellen Austausch ermöglicht und ein starkes Gemeinschaftsgefühl in der Großregion fördert.

Das Interreg - Projekt schafft Begegnungsräume für Jugendliche aus ländlichen Grenzregionen, in denen kulturelle Zusammenarbeit nicht selbstverständlich ist. Durch kreatives Miteinander in Ensembles und Chören wachsen gegenseitiges Verständnis und Respekt. Gleichzeitig entsteht ein musikalisches Programm, das die kulturelle Vielfalt der Region widerspiegelt.

„Musik ohne Grenzen“ ist mehr als ein musikalisches Erlebnis: Es ist ein Impuls für nachhaltige Beziehungen, schulische Partnerschaften und zukünftige Kooperationen. Die Großregion wird als gemeinsamer Lebensraum erlebbar – vielfältig, offen und verbunden durch die Kraft der Musik. Das Projekt findet im Zeitraum September 2025 bis März 2026 statt, die Abschlusskonzerte werden voraussichtlich im Februar und März 2026 stattfinden.

Musique sans frontières - Projet musical interculturel pour la Grande Région

« Musique sans frontières » réunit des élèves* du Schengen-Lyzeum Perl (Allemagne) et de l'Atert-Lyzeum Redange (Luxembourg) - par-delà les frontières nationales, linguistiques et culturelles. Dans le cadre d'ateliers communs, de répétitions et d'un concert public final, la musique devient un langage fédérateur qui permet l'échange interculturel et favorise un fort sentiment de communauté dans la Grande Région.

Le projet Interreg crée des espaces de rencontre pour les jeunes des régions frontalières rurales, dans lesquelles la coopération culturelle ne va pas de soi. Grâce à une collaboration créative au sein d'ensembles et de chorales, la compréhension et le respect mutuels grandissent. Parallèlement, un programme musical reflétant la diversité culturelle de la région voit le jour.

« Musique sans frontières » est plus qu'une expérience musicale : c'est une impulsion pour des relations durables, des partenariats scolaires et des coopérations futures. La Grande Région est vécue comme un espace de vie commun - diversifié, ouvert et relié par la force de la musique. Le projet se déroulera de septembre 2025 à mars 2026, les concerts finals auront lieu en février et mars 2026.



GEMENG PRÉIZERDAUL

3, rue de la mairie
L-8606 BETTBORN
Tél. : 266 299 100
secretariat@preizerdaul.lu
www.preizerdaul.lu

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE
ET ÉCHEVINS**

Entrevue sur rendez-vous,
contactez le secrétariat
Tél. : 266 299 110

GERGEN Marc
Bourgmestre
GSM : 691 65 49 47
mgergen@pt.lu

REHLINGER Marc
Échevin
GSM : 621 27 45 70
rehli@pt.lu

MULLER Fernand
Échevin
GSM : 691 84 45 18
fern.gemeng@gmail.com

SECRÉTARIAT COMMUNAL
secretariat@preizerdaul.lu
Horaires :
sur rendez-vous

GEREKE Roger
Secrétaire communal
Tél. : 266 299 110
rgereke@preizerdaul.lu

WOLFF Raymond
Tél. : 266 299 115
rwolff@preizerdaul.lu

KRAUSE John
Tél. : 266 299 111
jkrause@preizerdaul.lu

HOFFMANN Arlette
Tél. : 266 299 190
ahoffmann@preizerdaul.lu

RECETTE COMMUNALE

Horaires :
lundi à vendredi : 08h00-12h00
13h00-16h00

KAUFMANN-ORIGER Astrid
Tél. : 266 299 120
aoriger@preizerdaul.lu

POPULATION / ETAT CIVIL

Horaires :
lundi à vendredi : 08h00-12h00
lundi et mercredi : 14h00-18h00

HANSEN Véronique
Tél. : 266 299 140
vhansen@preizerdaul.lu

SERVICE TECHNIQUE
Horaires :
sur rendez-vous

GUYOT Nicolas
Tél. : 266 299 150
GSM : 691 141 500
nguyot@preizerdaul.lu

HILGER Roger
Tél. : 266 299 130
GSM : 691 143 189
rhilger@preizerdaul.lu

MARINHO Kevin
Tél. : 266 299 155
GSM : 691 322 783
kmarinho@preizerdaul.lu

ATELIER COMMUNAL

Chef ouvrier :
ORIGER Philippe
Tél. : 266 299 160
atelier@preizerdaul.lu

CENTRE CULTUREL „Op der Fabrik“

Horaires :
sur rendez-vous

DELLERÉ Laurent
GSM : 621 141 629
portier@preizerdaul.lu

Réservation salles :
Tél. : 266 299 120

GARDE FORESTIER

VAN RIJEN Mike
GSM : 621 202 199
mike.van-rijen@anf.etat.lu

SCHOUL PRÉIZERDAUL

HUBER Nicole
Présidente
GSM : 691 345 719
nicole.huber@education.lu

MAISON RELAIS

ANTONY Patrick
Chargé de direction
Tél. : 266 299 230
pantony@preizerdaul.lu



Commune de Préizerdaul
3, rue de la Mairie L-8606 Bettborn

preizerdaul.lu

